

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Hotel-Revue**

Band (Jahr): **63 (1954)**

Heft 15

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# HOTEL-REVUE

Schweizer Hotel-Revue Revue suisse des Hôtels

**Inserat:** Die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum 33 Rp., Reklamen Fr. 1.10 pro Zeile. Bei Wiederholungen entsprechender Rabatt. **Abonnement:** Schweiz: jährlich Fr. 20.-, halbjährlich Fr. 12.-, vierteljährlich Fr. 6.50, monatlich Fr. 2.50. Ausland: bei direktem Bezug jährlich Fr. 25.- halbjährlich Fr. 14.50, vierteljährlich Fr. 8.-, monatlich Fr. 3.-. Postabonnement: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Rp. zu entrichten. Verantwortlich für die Redaktion und Herausgabe: Dr. R. C. Streiff. - Druck von Emil Birkhäuser & Cie. AG., Elisabethenstrasse 15. - **Redaktion und Expedition:** Basel, Gartenstrasse 112, Postcheck- und Girokonto: V 85. Telefon (061) 348690.

Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr  
Organe pour l'hôtellerie et le tourisme

Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins Propriété de la Société suisse des hôteliers

Einzelnummer 50 Cts. le numéro

**Annonce:** Le millimètre sur une colonne 33 centimes, réclames 1 fr. 10. Rabais proportionnel pour annonces répétées. **Abonnements:** douze mois 20 francs, six mois 12 francs, trois mois 6 fr. 50, un mois 2 fr. 50. Pour l'étranger abonnement direct: douze mois 25 francs, six mois 14 fr. 50, trois mois 8 francs, un mois 3 francs. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. - Pour es changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes. Responsable pour la rédaction et l'édition: Dr. R. C. Streiff. - Imprimé par Emil Birkhäuser & Cie S.A., Bâle, Elisabethenstrasse 15. - **Rédaction et administration:** Bâle, Gartenstrasse 112, Compte de chèques postaux N° 85. Téléphone (061) 348690.

Nr. 15 Basel, den 15. April 1954

Erscheint jeden Donnerstag

63. Jahrgang 63<sup>e</sup> année

Paraît tous les jeudis

Bâle, 15 avril 1954

N° 15

## Ungeklärte Rechtslage behindert den Bau privater Autostrassen

### Notwendige Modernisierung des Strassennetzes

Mit dem ungestümen Aufschwung des motorisierten Strassenverkehrs, wie wir ihn in den letzten Jahren erlebt haben, hat der Ausbau des schweizerischen Strassennetzes nicht Schritt gehalten. Namentlich da, wo Hauptverkehrsstrassen mitten durch grössere und kleinere Ortschaften führen, sind sie oft zu eigentlichen Engpässen geworden, was zu Verkehrsstauungen führt. Auch der Strassenlärm ist entlang solchen Verkehrsadern in dichtbesiedelten Gebieten zu einem Problem geworden, das mehr und mehr eine Lösung erheischt. Wohl wird heute von Staat und Gemeinden viel zur Verbesserung der Strassenwege getan. Strassen werden verbreitert und Fussgängersteige angelegt, gefährliche Kurven erweitert und übersichtlicher gestaltet, Niveauübergänge bei Schienensträngen durch Über- oder Unterführungen beseitigt, Umfahrungen angelegt usw. Das alles im Interesse einer flüssigeren und reibungsloseren Verkehrsabwicklung und insbesondere im Interesse der Erhöhung der Verkehrssicherheit. Bei der Grösse des schweizerischen Strassennetzes bleibt aber noch enorm viel zu tun, um einermassen den Verkehrsbedürfnissen Rechnung zu tragen. Da der Ausbau des bestehenden Strassennetzes vielfach nur mit Überwindung grosser Schwierigkeiten durchführbar ist und oft auch vom Standpunkt der nicht motorisierten Strassenbenützer und der Strassenanwohner keine idealen Lösungen ermöglicht, ist der Gedanke des Baues eigentlicher *Autobahnen* in die Diskussion geworfen worden. Bereits bestehen auch Projekte, deren Verwirklichung allerdings noch Hindernisse weniger technischer denn finanzieller Natur entgegenstehen.

### Finanzielle Schwierigkeiten beim Bau von Alpenstrassen

Vom touristischen Standpunkt aus interessiert weniger der Bau von solchen Überlandautostrassen, wie sie andere Staaten bereits kennen, als die Modernisierung und der Ausbau unseres *Alpenstrassennetzes*, das heute mit ganz wenigen Ausnahmen den Anforderungen, die der moderne Verkehr an sie stellt, nicht mehr gewachsen ist. Es ist aber nicht nur der Ausbau der Alpenstrassen einschliesslich der Zufahrtsstrassen ein dringendes Erfordernis, sondern es sind auch eine Reihe von Strassenprojekten aufgetaucht, die dem Autotourismus neue Gebiete erschliessen sollen. So im Kanton Graubünden, im Glarnerland, in der Zentralschweiz, im Berner Oberland und Wallis. Es sei hier gar nicht auf die einzelnen Projekte, für deren Realisierung unter touristischen Gesichtspunkten gute Argumente ins Feld geführt werden können, eingetreten. Nur eines sei festgehalten: ihre Verwirklichung erfordert *riesige Summen*. Die Wahrscheinlichkeit, dass Bund, Kantone und Gemeinden in absehbarer Zeit hohe Millionenbeträge für den Bau solcher Strassen aufbringen werden, ist ausserordentlich klein, denn schon heute sind für den Ausbau der bestehenden Strassen so viele begründete Begehren und Wünsche anhängig, dass die öffentliche Hand auf Grund der budgetmässig verfügbaren Mittel sich gezwungen sieht, sich auf die dringendsten Arbeiten zu beschränken. Ausserdem müssen Bund und Kantone in ihren Bauprogrammen auf die Interessen und Bedürfnisse der einzel-

nen Gegenden Rücksicht nehmen, was notgedrungen zu einer Zersplitterung der konkreten Bauvorhaben führt und eine Konzentration auf wenige grosse Projekte zum vornherein verunmöglicht. Da der Bau neuer Alpenstrassen oft auch die Finanzkraft der beteiligten Kantone übersteigt, ist auch aus diesem Grunde die Wahrscheinlichkeit klein, dass der Bau neuer Alpenstrassen durch die öffentliche Hand in greifbare Nähe rückt.

### Die Privatinitiative will sich einschalten

In Erwägung all der Schwierigkeiten, die der Verwirklichung grosser Strassenbauprogramme im Wege stehen, ist der Gedanke des Baues *privater Autostrassen* mehr und mehr in den Vordergrund gerückt. Wie einem in der Automobil-Revue erschienenen Artikel von Dr. Paul Hess zu entnehmen ist, haben Befürworter dieser Idee eine *«Vereinigung zur Förderung des privaten Autostrassenbaues in der Schweiz»* gegründet, dessen Vorstand u. a. zwei dem Fremdenverkehr und der Hotellerie besonders nahestehende Persönlichkeiten angehören, nämlich die Herren Nationalräte *Moritz Kämpfen*, Brig (Präsident), und *August Schirmer*, Baden, Präsident des Verbandes Schweizer Badekurorte. Die neue Organisation beschränkt sich auf die

Propagierung des privaten Autostrassenbaues.

«Der Bau privater Autostrassen», schreibt Dr. Hess, «erscheint begrifflicherweise nur möglich, wenn die Träger eines konkreten Projektes die Möglichkeit besitzen, für die Befahrung ihrer Strasse Gebühren zu erheben. Leider ist die Rechtslage in dieser Hinsicht unklar, d. h., die Meinungen der Juristen gehen auseinander, ob eine solche Gebührenerhebung zulässig sei oder nicht. Bekannte Rechtsgelehrte sind auf Grund historischer Interpretation der Bundesverfassung zur Auffassung gelangt, dass die Erhebung von Strassenzöllen und dergleichen nicht nur auf öffentlichen, sondern auch auf privaten Strassen unzulässig sei, wobei sie unter dem Begriff «Strassen» auch solche Bauten subsumieren, die nur einzelnen Verkehrsmitteln, z. B. Autos und Motorrädern, offen stehen. Andere Juristen gelangen mit nicht weniger schlüssiger Beweisführung zum Ergebnis, dass die Zulässigkeit der Gebührenerhebung rechtlich bejaht werden dürfe.»

Bevor diese Rechtsfrage abgeklärt ist, kann an einen privaten Autostrassenbau nicht gedacht werden, weil die Finanzierung nur sichergestellt werden kann, sofern die begründete Chance besteht, für das angelegte Kapital eine angemessene Verzinsung zu erzielen. Angesichts der Unsicherheit, ob die Gebührenerhebung auf privaten Strassen gesetzlich zulässig ist, setzt sich die Vereinigung zur Förderung des privaten Autostrassenbaues in der Schweiz zum Ziel, die nötigen Schritte zu unternehmen, um eine *einwandfreie, juristische Grundlage* zu schaffen. Da auf Grund der Bundesverfassung keine Weg- und Brückengelder mehr erhoben werden

dürfen, wird voraussichtlich eine Verfassungsänderung angestrebt werden müssen.

### Die Abklärung der Rechtsfrage dringend

Die Frage ist bereits in ein akutes Stadium getreten, indem sich die Aktionsgemeinschaft «Pro Gemmi» seit 1952 für den Bau einer privaten, durch Gebühren zu finanzierende Autostrasse über den Gemmipass einsetzt. Sie hat den Regierungen der Kantone Bern und Wallis zwei Vorschläge unterbreitet, um den Bau dieser Strasse, trotz der rechtlich ungeklärten Lage, in Angriff nehmen zu können. Der erste Vorschlag sieht laut NZZ, vor, dass die Gemmistrasse auf *private Rechnung* gebaut würde, die *Kantone Wallis und Bern* sich aber *verpflichten* würden, die Strasse durch jährliche Ratenzahlung von der privaten Unternehmung *zurückzukaufen*. Die beiden Kantone hätten ausserdem während der Rückkaufzeit auch noch für die Unterhaltskosten aufzukommen. Würden hierbei die Zinszahlungen der privaten Baugesellschaft eingerechnet, so könnte auf die Erhebung von Befahrungsgeldern verzichtet werden.

Nach dem zweiten Vorschlag der Aktionsgemeinschaft würde die Gemmistrasse von einer privaten Gesellschaft gebaut und betrieben, wobei Benützungsgeldern erhoben würden. Sollte aber in einem Protest das Bundesgericht entscheiden, dass die Erhebung derartiger Gebühren nicht statthaft ist, so hätten die beiden Kantone Bern und Wallis die Strasse entweder durch sofortige Tilgung der gesamten Baukosten oder durch Amortisation zu übernehmen.

### Die Auffassung des Bundesrates

Diese Vorschläge der Aktionsgemeinschaft «Pro Gemmi» zeigen, dass die Frage privater gebührenpflichtiger Autostrassen dringend eine Abklärung erheischt. Bereits hat der Bundesrat in einer von Nationalrat *Kämpfen* begründeten *Interpellation* vom 29. September 1952 zur Frage Stellung genommen, ob der Bau gebührenpflichtiger Privatstrassen in Widerspruch zu Art. 30 der Verfassung stehe. Bundesrat Feldmann führte aus, dass nach Auffassung des Bundesrates, aber unter dem ausdrücklichen Vorbehalt, dass im konkreten Falle die zuständigen Gerichte eine abweichende Auffassung vertreten könnten, Strassen- und Weggelder nur erhoben werden dürfen,

a) wenn die in Privateigentum stehende Strasse nur dem privaten Verkehr dient;  
b) wenn die im allgemeinen oder besonderen öffentlichen Verkehr dienende Privatstrasse die bisherige Verkehrsverbindung verbessert, ohne dass es sich aber um eine im Hinblick auf das öffentliche Interesse notwendige, in den Aufgabenkreis des Allgemeinwesens fallende Verbesserung handelt;  
c) wenn die Abgaben unter dem Begriff der «Vorzugslast» (z. B. Benützung von besonders schweren Lastwagen), also als Entschädigung für eine Überbenützung einer Strasse erhoben werden.

### Der Privatinitiative freie Bahn

In unserem Zusammenhange interessiert Punkt b). Danach wäre also nach Auffassung des Bundesrates die Erhebung von Gebühren auch für die Benützung privater Autostrassen zulässig. Denn welche Projekte man auch immer im Auge haben mag, sie alle verbessern die bisherigen Verkehrsverbindungen, und auch das beschränkte öffentliche Interesse steht von dem Moment an fest, da der Staat selbst auf den Bau der Strasse verzichtet und damit kundtut, dass ihm im Rahmen seiner finanzpolitischen Möglichkeiten die Ausführung anderer Strassenbauvorhaben dringlicher erscheinen. Die Ungewissheit, wie aber das Bundesgericht im Falle einer Klage wegen Verfassungswidrigkeit der

## Du tourisme aristocratique au tourisme populaire

Sous ce titre, M. André Siegfried, de l'Académie française, vient de publier dans le numéro de mars de l'excellente revue «L'Echo touristique», paraissant à Paris, un remarquable article sur l'évolution du tourisme au cours de ce dernier demi-siècle. Si de nombreux spécialistes se sont déjà efforcés de caractériser cette évolution qui a des répercussions directes sur l'exploitation des hôtels, nous n'en connaissons point qui l'ait fait d'une manière aussi nuancée que le grand économiste et académicien français. Jugez plutôt:

### Qu'est-ce que le tourisme moderne?

M. Siegfried définit comme suit le tourisme actuel:

«Le tourisme moderne est fils de la vitesse et de la Démocratie. Il s'intègre à merveille dans notre évolution industrielle, dont il a suivi toutes les étapes. Le tourisme initial était individuel, artisanal, aristocratique, d'ancien régime en somme. Le nouveau tourisme est collectif, organisé et surtout démocratique: associé à une conception du loisir, il tend à devenir une fonction sociale dont nous ne saurions plus nous passer.»

### De la clientèle 1900 ...

Il est pittoresque d'évoquer le touriste de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, sur la Côte d'Azur, en Suisse, en Italie. C'était un lord anglais ou du moins le membre de quelque aristocratie fortunée, un prince, un grand-duc, éventuellement un roi (parfois déjà «en exil»). C'était en tout cas un personnage doué de loisirs, pouvant s'absenter assez longtemps de ses affaires, en

mesure de dépenser presque sans compter. Il cherchait la fraîcheur l'été et la chaleur l'hiver, ce qui signifiait qu'il allait en Suisse au mois de juillet et sur la Riviera en janvier. Il faisait de longues stations, s'installant pour longtemps au même endroit. Sa chambre s'éclairait à la lampe, n'avait pas de salle de bains (Edouard VII faisait venir sa baignoire du dehors!). On était par contre difficile pour les salons, car il y avait une vie sociale de l'hôtel, s'exprimant par la Table d'hôte, où se nouaient les relations. L'hôte de luxe arrivait en chemin de fer, parfois en voiture à chevaux, par petites étapes; il se levait tard, faisait peu de sport, et à la fin de l'après-midi des parties de whist, dans le salon de l'hôtel, l'associaient à des partenaires de bonne compagnie. Ritz, dans une large mesure, a été le maître de cérémonies de pareille clientèle, cependant que Cook développait, pour les classes moyennes, la possibilité du voyage et de la villégiature. Le voyage était alors à la fois plus lent, mais peut-être plus facile qu'aujourd'hui: point de visas, ni de formalités de change, et l'on pouvait, ce qui serait maintenant impossible, se décider à partir dans les vingt-quatre heures pour n'importe quelle destination.

Depuis la première et surtout la seconde guerre mondiale, le tourisme a entièrement changé de caractère: il comporte un outillage nouveau, un personnel différent, des mœurs complètement transformées.

### ... à la clientèle d'aujourd'hui

Evoquons maintenant, par contraste avec ce qui précède, le tourisme moyen d'aujourd'hui (distinct du tourisme populaire dont nous parle-

Suite page 2















fallentschädigung anteilmässig, im Verhältnis der erbrachten Leistungen des Betriebes und der Bedienungs-geldklasse, sowohl dem Betrieb als auch der Bedie-nungsgeldklasse zuzuweisen.

**§ 23. Leistungen bei andern Arbeitsverhinderungen**

1. Der Arbeitnehmer hat, wenn er an der Arbeitsleistung infolge Unfalls, Krankheit oder ähnlicher Gründe ohne seine Verschulden verhindert wird, Anspruch auf

- a) den Barlohn zuzüglich Troncanteil der troncberechtigten Angestellten (den Anspruch auf den Troncanteil besteht nur, wenn der Arbeitnehmer nicht durch einen troncberechtigten Angestellten ersetzt worden ist), wobei die Vergütung mindestens Fr. 3.— für weibliches Personal und ledige Arbeitnehmer und Fr. 4.— für verheiratetes männliches Personal mit eigenem Haushalt zu betragen hat;
- b) die bisherigen Naturalleistungen oder bei Spital- oder Heimpflege auf eine Unterhaltsvergütung von Fr. 4.— pro Tag, sofern er sich nicht zu Lasten der Versicherung in Spitalpflege befindet.

2. Die Leistungen gemäss Absatz 1 sind während eines Dienstjahres zu erbringen:

bei einer Dienstdauer

bis zu einem Monat	1 Tag pro Arbeitswoche über einen Monat bis zu sechs Monaten
über sechs Monate bis zu einem Jahr	2 Wochen über ein Jahr bis zum vollendeten dritten Jahr
über drei Jahre bis zum vollendeten fünf-ten Jahr	3 Wochen über fünf Jahre bis zum vollendeten zehn-ten Jahr
über zehn Jahre	1 Monat über drei Jahre bis zum vollendeten fünf-ten Jahr
über fünf Jahre bis zum vollendeten zehn-ten Jahr	2 Monate über zehn Jahre
über zehn Jahre	3 Monate über zehn Jahre
über zehn Jahre	4 Monate

3. Wo Hausgemeinschaft besteht, ist für die gleiche Dauer Unterhalt mit Inbegriff der Pflege und ärztlichen Behandlung zu gewähren, soweit nicht eine Versicherung hierfür aufkommt.

**§ 24. Beizug eines Arztes**

1. Krankheit ist auf Begehren des Arbeitgebers durch Arzzeugnis nachzuweisen.
2. Wo Hausgemeinschaft besteht, hat der Arbeit-nehmer den Beizug eines Arztes dem Arbeitgeber mit-zuteilen, ansonst er die entstehenden Kosten selbst zu tragen hat.

**§ 25. Lohnnachgenuss**

Stirbt ein Arbeitnehmer, so haben seine Hinterlas-sen in jedem Fall Anspruch auf den laufenden Monatsbarverdienst.

**IX. Unfall des Arbeitnehmers**

**§ 26. Versicherungspflicht**

1. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, den Arbeit-nehmer gegen Betriebs- und Nichtbetriebsunfälle zu versichern. Die Nichtbetriebsunfallversicherung ist nur für die ständigen und vollbeschäftigten Arbeitnehmer abzuschliessen.

2. Durch die bestehende Unfallversicherung werden ausserberufliche Unfälle infolge besonderer Gefahren und Wagnisse, wie z. B. Unfälle bei Hochgebirgs- und Gletschertouren, die nur mit potentiellen Führern ge-macht zu werden pflegen, beim Motorradfahren, Selbst-fahrten von Automobilen, bei Wettrennen und Wett-fahrten zu Wasser und zu Land, beim Ski- und Bob-sleighfahren, beim Padel- und Faltfootfahren und bei Fahrten in Luftfahrzeugen, ferner Ertrinken infolge blosser Einwirkung von Wasser oder Wellen beim Baden oder Schwimmen, nicht gedeckt. Der Arbeit-nehmer ist verpflichtet, solche besondere Gefahren und Wagnisse, denen er sich ausserberuflich aussetzt, dem Arbeitgeber mindestens 10 Tage vor Eintritt der Unfallgefahr zu melden. Dieser hat innert nützlicher

Frist die erforderlichen Zusatzversicherungen zu La-sten des Arbeitnehmers abzuschliessen. Im Zweifels-falle, ob eine ausserberufliche Unfallgefahr durch die bestehende Haftpflichtansprüche des Arbeit-nehmers beim Arbeitgeber zu erkundigen.

3. Für Haftpflichtansprüche des Arbeitnehmers hat sich der Arbeitgeber mindestens für die doppelten Summen der in § 27 festgelegten Ansätze zu versichern. Weitergehende Haftpflichtansprüche des Arbeit-nehmers bleiben vorbehalten.

4. Erfüllt der Arbeitgeber seine Versicherungspflicht nicht, so hat er bis zur Höhe der in den §§ 27 und 29 vorgeschriebenen Leistungen aufzukommen.

**§ 27. Umfang der Versicherungspflicht Forderungsrecht**

1. Die Betriebs- und Nichtbetriebsunfallversicherung hat im Rahmen der allgemeinen Bedingungen der Versicherungsgesellschaft mindestens folgende Lei-stungen zu umfassen:

- a) Heilungskosten bis . . . . . Fr. 2 000.—
- b) Taggeld bei vorübergehender Arbeitsunfähigkeit . . . . . „ 5.—
- c) Invaliditätsschädigung . . . . . „ 10 000.—
- d) Todesfallentschädigung . . . . . „ 5 000.—

2. Dem Verunfallten und seinen Hinterlassenen steht mit dem Eintritt des Unfalls ein eigenes Forderungs-recht gegen die Versicherungsgesellschaft zu (Art. 87 des Bundesgesetzes vom 2. April 1908 über den Ver-sicherungsvertrag) unter Vorbehalt allfälliger Leistun-gen des Arbeitgebers gemäss § 23.

3. Die Anpassung der Policen an vorstehende Ver-sicherungsvorschriften hat binnen 12 Monaten seit In-krafttreten des Gesamtarbeitsvertrages zu erfolgen.

**§ 28. Prämientragung**

1. Die Prämie für die Betriebsunfall- und Haft-pflichtversicherung geht zu Lasten des Arbeitgebers, diejenige für die Nichtbetriebsunfallversicherung ist vom Arbeitnehmer zu tragen; sie kann ihm vom Lohn abgezogen werden.

2. Der Arbeitnehmer ist berechtigt, über die Be-rechnung der von ihm zu tragenden Prämie vom Ar-beitgeber Aufschluss zu verlangen.

**§ 29. Leistungen des Arbeitgebers**

1. Bei der Arbeitsverhinderung wegen Unfalls hat der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer die Leistungen gemäss § 23 zu erbringen.

2. Nach Ablauf der in § 23, Abs. 2, vorgesehenen Fristen hat der Arbeitnehmer, vorbehaltlich § 26, Abs. 3, Anspruch auf das von der Versicherung aus-bezahlte Taggeld. Gewährt der Arbeitgeber dem Ar-beitnehmer nach Ablauf dieser Fristen weiterhin Unter-halt, so kann er hierfür Fr. 4.— pro Tag auf das Tag-geld anrechnen.

**X. Zusätzliche Leistungen des Arbeitgebers**

**§ 30**

1. Wohnt ein verheirateter Arbeitnehmer mit der eigenen Familie ausserhalb des Betriebes oder wird ihm vom Betrieb keine freie Unterkunft gewährt, so hat er Anspruch auf eine monatliche Zimmerent-schädigung von Fr. 20.— in ländlichen und Fr. 30.— in haustädtischen und städtischen Verhältnissen. Diese Bestimmung findet keine Anwendung auf direkt ka-sierendes weibliches und lediges männliches Bedie-nungspersonal in Verpflegungsbetrieben und in mit den Beherbergungsbetrieben verbundenen öffentlichen Gaststätten.

2. Arbeitnehmer mit Kindern (eheliche, ausser-eheliche, Adoptivkinder) bis zum 18. Jahre, für die sie voll unterhaltspflichtig sind, haben Anspruch auf eine monatliche Zulage von mindestens Fr. 15.— pro Kind zusätzlich zum vertraglich vereinbarten Gehalt. Für

Kinder schweizerischer Abstammung werden die Zu-lagen auch dann ausgerichtet, wenn sie sich im Aus-land aufhalten. Leistungen einer Familienausgleichs-kasse können in Anrechnung gebracht werden. Der Anspruch auf Kinderzulagen ist spätestens bei der ersten Lohnzahlung geltend zu machen.

3. Wird das Waschen der Berufswäsche der Köche oder der Kellerwesten vom Betrieb nicht übernom-men, so ist eine Entschädigung von Fr. 15.— pro Monat an den Koch bzw. Fr. 10.— an den Keller zu verfahren.

4. Für das Putzezeug und Material zum Reinigen der Schuhe sowie für das Schleifen der Berufsmesser kommt der Betrieb auf.

5. Ist dem Vestibulpersonal das Tragen einer Dienst-uniform vorgeschrieben, so wird diese entweder vom Betrieb gestellt oder an die Arbeitnehmer eine monat-liche Abnutzungvergütung von Fr. 15.— ausbezahlt. Für vom Betrieb vorgeschriebene Westen der Eta-nepartiers wird eine monatliche Vergütung von Fr. 4.— verfahren. Ist das im Service beschäftigte Personal zum Tragen besonderer und nur für diesen Betrieb ver-wendbarer Berufskleider verpflichtet, so werden diese vom Betrieb gestellt. Bezahlt der Arbeitnehmer an diese monatlich 5% der Kosten bis zum Maximum von 50% des Anschaffungspreises, geht das Kleid in sein Eigentum über.

6. Lohn, Bedienungsgeld und Nebenleistungen des Betriebes sind besonders auszuscheiden. Entstehen Meinungsverschiedenheiten bei dieser Ausscheidung, so entscheidet die Paritätische Vertragskommission.

7. Den in den Betrieben verköstigten Arbeitnehmern ist eine gesunde, ausreichende Verpflegung zu ver-abreichen.

8. Der im Betrieb logierte Arbeitnehmer hat An-spruch auf einen gesunden Schlafraum mit direktem Tageslicht und einen verschließbaren Kasten. Wäh-rend des Winters ist dem Arbeitnehmer der Aufent-halt in einem geheizten Raum zu ermöglichen.

**§ 31**

Die in diesem Vertrag vereinbarten Bedingungen können nicht mit andern Leistungen verrechnet wer-den.

**XI. Vertragsvollzug**

**§ 32. Vollzugsorgane**

**a) Aufsichtskommission**

1. Die vertragsschliessenden Verbände bestellen für das Vertragsgebiet eine paritätisch zusammengesetzte Aufsichtskommission für Gesamtarbeitsverträge im Gastgewerbe (genannt Aufsichtskommission).

2. Die Aufsichtskommission besteht aus einem neu-tralen Obmann, je vier Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern sowie der gleichen Zahl von Ersatzleuten.

3. Die vertragsschliessenden Verbände bezeichnen den Obmann. Können sie sich über den Obmann nicht einigen, so wird dieser vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bezeichnet.

**§ 33**

**b) Unterkommissionen**

1. Die vertragsschliessenden Verbände bestellen nach Bedarf für bestimmte Gebiete paritätisch zusammen-gesetzte Unterkommissionen.

2. Die Unterkommissionen bestehen aus gleicher Zahl Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern sowie der gleichen Zahl von Ersatzleuten. Der Vorsitzende wird von der Unterkommission aus der Mitte der Mit-glieder bezeichnet.

**§ 34. Obliegenheiten**

**a) Aufsichtskommission**

1. Der Aufsichtskommission obliegen die Auslegung und Entscheidung über umstrittene Vertragsbestim-mungen.

2. Sie organisiert auf Beschwerde der Verbände die in den unterstellten Gastbetrieben durchzuführenden Kontrollen über die Einhaltung der Vertragsbestim-mungen und nimmt die Kontrollberichte zur Beschlu-sfassung entgegen.

3. Bei Nicht-Einhaltung der Vertragsbestimmungen hat die Aufsichtskommission die Nachzahlung bzw. Nachgewährung zu verfügen. Sie kann überdies bei fahrlässiger Übertretung auf Verwarnung oder auf eine Konventionalstrafe von Fr. 20.— bis Fr. 100.— und bei vorsätzlicher oder wiederholter Übertretung auf eine solche von Fr. 40.— bis Fr. 200.— erkennen.

**§ 35. b) Unterkommissionen**

1. Den Unterkommissionen obliegen die Über-wachung des Vertragsvollzuges und die Durchführung der ihnen durch die Aufsichtskommission übertra-genen Aufgaben.

2. Die Feststellungen der Unterkommissionen sind der Aufsichtskommission mitzuteilen.

**§ 36. c) Geschäftsstellen**

1. Die Geschäftsstellen der Kommissionen sind zum Inkasso von Konventionalstrafen ermächtigt, soweit diese Forderungen auf Beschluss der Aufsichtskom-mission beruhen.

2. Die gerichtliche Geltendmachung von Forderun-gen gemäss Abs. 1 obliegt der Geschäftsstelle der Auf-sichtskommission als Beauftragte der vertragsschlies-senden Verbände.

**§ 37. Kosten des Vertragsvollzuges**

1. Die aus der Tätigkeit der Kommissionen und Ge-schäftsstellen sowie aus den Kontrollen sich ergebenden Kosten werden bestritten aus

- a) Konventionalstrafen;
- b) Beiträgen der vertragsschliessenden Verbände.

2. Für ungedeckte Kosten haften die Vertragspar-teien.

**XII. Friedenspflicht**

**§ 38. Verbot von Kampfmassnahmen**

Die vertragsschliessenden Verbände verpflichten sich, mit Bezug auf alle in diesem Vertrag geordneten Verhältnisse auf jede Kampfmassnahme, wie Sperr-e, Aussperrung oder Streik, zu verzichten.

**XIII. Schlussbestimmungen**

**§ 39. Günstigere Bedingungen**

Für den Arbeitnehmer geltende günstigere Beding-ungen dürfen nicht mit Berufung auf diesen Vertrag verschlechtert werden.

**§ 40. Inkrafttreten**

1. Dieser Vertrag tritt für die Mitglieder der Ver-tragsverbände auf 1. April 1954 in Kraft. Er gilt bis 31. Dezember 1956.

2. Die vertragsschliessenden Verbände verpflichten sich, um die Allgemeinverbindlicherklärung dieses Gesamtarbeitsvertrages nachzustreben.

**§ 41. Kündigung des Vertrages**

1. Wird dieser Vertrag von keiner Vertragspartei unter Beobachtung einer sechsmonatigen Kündigungs-frist durch eingeschriebenen Brief auf Jahresende gekündigt, so gilt er für ein weiteres Jahr.

2. Die vertragsschliessenden Verbände verpflichten sich, sofort nach einer allfälligen Kündigung des Ver-trages Verhandlungen für den Abschluss eines neuen Vertrages aufzunehmen.

Schweizer Hoteller, arbeitsfreudig, mit In- und Auslandspraxis, fünf Hauptsprachen, auch sehr guter Restaurateur, sucht Tätigkeit, entweder als leitender Direktor oder auch als Stütze des Patrons. Offerten erbeten unter Chiffre H R 2991 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft Buffetdame Buffetochter Restauranttochter Saaltochter. Offerten erbeten an Direktion Hotel Hecht, St. Gallen.

Gesucht tüchtige Serviertochter in gepflegtes Speise-Restaurant. Offerten an H. Bächtold, Casino, Herisau.

Gesucht per 1. Mai Küchenchef (Alleinkoch) evtl. Jahrestelle Buffetdame Officemädchen. Offerten unter Beilage von Photo und Zeugniskopien an Hotel Bernerhof, Wengen.

Grand Hotel mit 150 Betten im Berner Oberland sucht für die Sommersaison: Caissier-Aide-réception Küchenchef, Saucier Office-Gouvernante-Kaffeeköchin Oberkellner evtl. Chef de rang Saalkellner, Saaltöchter Portier Zimmermädchen. Evtl. Winterengagement. Offerten mit Photo und Gehaltsansprüchen unter Chiffre B O 2324 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht jungerer, tüchtiger Oberkellner-Chef de service für Dancing und Spezialitäten-Restaurant. Jahrestelle, Eintritt nach Übereinkunft; sowie Köcher, zuverlässiger Barkellner für Dancing-Bar, Eintritt 20. April. Ausführliche Offerten sind zu richten an Singerhaus, Basel.

Gesucht per Anfang Mai: tüchtiges Zimmermädchen für lange Sommer-/Wintersaison. Offerten mit Bild und Zeugniskopien an Hotel Adler, Grindelwald.

GESUCHT tüchtige ALLEINKÖCHIN evtl. Koch, und flinke, zuverlässige SERVIERTOCHTER in mittelgrosses, alkoholfreies Hotel-Restaurant. Offerten mit Lohnanspruch und Photo an Hotel Oberberg, Neuhaus am Rheinfall, Tel. (083) 81430.

Gesucht in Jahresstellen Commis de cuisine Chasseur-Commissionaire. Stullenantritt sofort oder nach Übereinkunft. Guter Verdienst. Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Hotel Bristol, Bern.

On demande pour entrée de suite ou à convenir. 11e dame de buffet apprentie de buffet. Faire offres au Buffet de la Gare, La Chaux-de-Fonds.

Gesucht für erstklassiges Tea-Room-Restaurant in Zürich sprachkundige Hilfs-Gerantin. Nur qualifizierte Fachleute wollen Offerte einreichen unter Chiffre 3228 an O. Händler-Annoncen, Postfach, Zürich 36.

GESUCHT auf 1. Mai eheliche, freundliche SERVIERTOCHTER mit Kenntnis im Saal-service, in renovierten Land-gasthof, schöner Verdienst und geregelte Frei-zeit. Persönliche Vorstellung erwünscht. Familie Ingold, Gasthof «Bären», Madiswil b. Langen-thal, Telefon (083) 3 11 81.

Gesucht FÜR SOMMERSAISON folgendes qualifiziertes Personal: Saucier, Entremetier Pâtissier, Communiard Chef de rang Commis de rang Saaltöchter Tournante-Gouvernante (Economat, Keller, Office) Nachportier, II. Sekretär. Eintritt ca. Ende Juni/Anfang Juli. Offerten mit Photo, Zeugniskopien und Lohnansprüchen erbeten an die Di-rektion Grand Hotel Schweizerhof, Lenzerheide.

Gesucht für Sommersaison, Eintritt nach Übereinkunft: Saaltöchter Alleinkoch oder Köchin Hilfköchin vorhanden Küchenmädchen. Zeugniskopien und Photo an Fritz Ritter, Hotel Beau-Site, Interlaken.

Gesucht in neu eröffnendes Rest. in wasserschweizer-scher Stadt auf 15. Juli in Jahresbetrieb guter, selbständiger COMMIS DE CUISINE als ALLEINKÖCH. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Photo, Zeugniskopien und Rückporto unter Chiffre A K 2436 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erfahrener Sportlehrer mit Reisebureaupraxis, repräs. und sprachk., sucht Anstellung als Kurdirektor-Kursekretär. Saisonnässige Beschäftigung an mittl., kl. Kurort bzw., evtl. in Verh. mit Sportlehrertätigkeit. Off. unter Chiffre K K 2438 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Stellen-Anzeiger** | Nr. 15  
**Monitor du personnel**

Offene Stellen - Emplois vacants

**Gesucht für sofort: Restauranttochter sowie für Sommeraison**  
 Saaltochter und Zimmermädchen. Offerten an Hotel Frei-  
 hof, Hohen. (1259)

**Gesucht nach Born auf den 1. Mai:** Zimmermädchen, Zimmer-  
 mädchen-Tournaute, Saalpraktikantin, Kaffee/Küchen-  
 Anfängerin. Offerten unter **Chiffre 1266**

**Gesucht:** junger Koch oder Köchin nebst Chef. Gelegenheit  
 Französisch zu lernen. Eintritt 1. Mai. Offerten an Restaurant de  
 la Paix, Neuenburg, Tel. (038) 824 477. (1275)

**Gesucht:** die beiden (eventuell nebeneinander) demandé par établissement  
 médical d'aïtude. Place à l'année. Offres à Belleville,  
 Leyrain. (1272)

**Gesucht für Sommeraison, Anfang Juni bis Ende September:**  
 Saalpraktikantin (Anfängerin), Hilfskochen, evtl. Anfängerin  
 (Küchenschichten mit Kochkenntnissen), Hausmädchen, Mithilfe in  
 Lingerie, Office und Etage. Gf. Offerten mit Photo und Angaben  
 über bisherige Tätigkeit an Sporthotel Eden, Davos-Platz. (1270)

**Gesucht in Jahresbetriebe:** Hotel mit erstklassigem Speisestaun-  
 taub, baruffelbereich, Buffetdamen. Offerten an Postfach 85,  
 Biel (Bern). (1273)

**Gesucht per sofort oder über Inkubenz (in Jahresstelle):**  
 junger, tüchtiger Restaurantkellner für geprüften Speise-  
 servierereise und zuverlässige Café-Restauranttochter. Offerten  
 mit Zeugnisfotos und Referenzen sind erbeten an die Direk-  
 tion des Hotel Schweizerhof, Olten. Tel. (062) 84 571. (1269)

**Koch oder Köchin, selbständig:** für Anstalt nach Oetern. Ca. 12  
 Wochen) gesamt. Offerten an Hotel Le Home, Neuchâtel. (1274)

**SCHWEIZER HOTELIER-REVUE**  
 Facharbeitsnachweise / Gartenstrasse 112 / Tel. (061) 34 86 87  
**BASEL**

**Vakanzenliste**  
 Liste des emplois vacants  
 des Stellenvermittlungsdienstes

Die Offerten auf nachstehend ausgeschriebene offene Stellen sind  
 unter Angabe der betreffenden Nummer auf dem Umkleing und mit  
 Briefporto-Beläge für die Weiterleitung an den Stellenleiter  
**"HOTEL-BUREAU" (nicht Hotel-Revue)**  
 zu adressieren. Eine Sendung kann mehrere Offerten enthalten.  
 Stellensuchende, die ihrem Facharbeitsnachweise des SHV ein-  
 geschrieben sind, erhalten telephonisch Adressen von unter  
 "Vakanzenliste" ausgeschriebenen Stellen.

**Jahresstellen**

6841 Nachportier, Deutsch, Französisch, Englisch, 1. Mai, mittel-  
 grosses Hotel, Zermatt.

6842 Office-mädchen-Kaffeeköchin, sofort, mittelgroßes Hotel, Zermatt.

6843 Kellner, 28-40jährig, sprachkundig, Küchenchef-Eileiko-  
 koch, extremstuckisch, 29-40jährig, sofort oder nach Über-  
 einkunft, Speisewagenwirtschaft.

6844 Buffettochter, Restauranttochter, Zimmermädchen, sofort,  
 Hotel 30 Betten, Badegg, Ki. Aargau.

6845 Serviertochter, Sekretärin, nach Übereinkunft, Hotel 60  
 Betten, Nidwalden.

6846 Zimmermädchen, Bar- und Barbuffet, unter 28 Jahren, 15. Mai,  
 Hotel 30 Betten, Nähe Locarno.

6847 Chasseur, Glätzerin, nach Übereinkunft, mittelgroßes Hotel,  
 Berner Oberland.

6848 Küchenmädchen, Hausmädchen, Serviertochter, nach Über-  
 einkunft, Hotel-Restaurant, Ki. Aargau.

6849 Commis de cuisine, 1. Mai, mittelgroßes Hotel, Basel.

6850 Chef de réception, Herr oder Fräulein, nach Übereinkunft,  
 Hotel 100 Betten, Bern.

6851 Commis de cuisine, Serviertochter, sofort, Restaurant, Bern.  
 Chef de partie oder Commis de cuisine, Buffettochter, so-  
 fort, Hotel 100 Betten, Bern.

6852 Näherin-Stopferin, Bahnportier-Conducteur, 1. Mai, mittelgroß,  
 Hotel, Zürich.

6853 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Nähe Bern.  
 Sekretärin, sofort, Saisonstelle, Etagenportier, sofort,  
 Hotel 100 Betten, St. Moritz.

6854 Buffetdamen, Office- und Buffetservice, sofort, Restaurant, Basel.

6855 1. Buffetdamen, Etagen- oder Nachportier, Serviertochter  
 oder Kellner, tüchtiger Commis de cuisine, sofort, mittelgroß,  
 Hotel, Basel.

6856 Zimmermädchen, nach Übereinkunft, mittelgroßes Hotel, Zürich.

6857 Restauranttochter oder Kellner, sprachkundig, Buffetda-  
 men, sofort, Hotel 25 Betten, Ki. Bern.

6858 Commis de cuisine, nach Übereinkunft, mittelgroßes Hotel,  
 Neuenburg.

6859 Journalführer-Sekretärin, Etagen-Hilfsgouvernante, nach Über-  
 einkunft, Zimmerrädchen, Hotel 80 Betten, Basel.

6860 Serviertochter, evtl. Jg. Kellner, sofort, Restaurant, Basel.

6861 Bureaupraktikantin, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Baseldorf,  
 Ki. Aargau.

6862 Alleinlocher, sofort, mittelgroßes Hotel, Basel.

6863 Küchenchef, Commis de cuisine, sofort, mittelgroßes Hotel, Basel.

6864 Buffetpraktikantin, nach Übereinkunft, Hotel 35 Betten, Bahnhofs-  
 buffet, Ki. Neuenburg.

6865 Sekretärin, nach Übereinkunft, Hotel 55 Betten, Bodensee.

6866 Buffettochter, evtl. Anfängerin, sofort, Alleinlocher oder Jg.  
 Alleinlocher, 1. Mai, kleineres Hotel, Aarau.

6867 Küchenchef, nach Übereinkunft, Hotel 70 Betten, Wallis.

6868 Jg. Tochter-Sütze der Hausfrau, sofort, kleineres Hotel, Bern.

6869 Saucier, Saalkellner, evtl. Anfänger, nach Übereinkunft,  
 Hotel 100 Betten, Ki. Waadt.

6870 Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Zürich.

6871 2 Commis de cuisine, Chef de partie, nach Übereinkunft,  
 mittelgroßes Hotel, Biel.

6872 Commis de cuisine, sofort, Buffettochter, sofort, Restaurant, Olten.

6873 Jg. Alleinlocher, sofort, Hotel-Restaurant, Zentralschweiz.

6874 Serviertochter, sofort, größeres Hotel, Olten.

6875 Bureaupraktikantin, nach Übereinkunft, kleines Hotel, Sankt Gallen.

6876 Küchenchef-Alleinlocher, nach Übereinkunft, mittelgroßes Hotel,  
 Olten.

6877 Commis de cuisine, sofort, kleines Hotel, Bern.

6878 Küchenmädchen, sofort, Restaurant, Basel.

6879 Portier-Hausbursche, sofort, Hotel-Restaurant, Ki. Bern.

6880 Commis de cuisine, sofort, großes Restaurant, Basel.

6881 Jg. Alleinlocher oder Köchin, sofort, mittelgroßes Hotel, Zürich.

6882 Chef de garde, sofort, Büropraktikantin, Bahnhofsbuffet, Ki. Bern.

6883 Küchenchef-Alleinlocher, nach Übereinkunft, Hotel 28 Betten,  
 Baselland.

6884 Chef de rang, sofort, Commis de rang, 15. Mai, Erstklass-  
 hotel, Basel.

6885 Alleinlocher, 1. Juni, Restaurant, Nähe Basel.

6886 Restauranttochter, sofort, mittelgroßes Hotel, Zürich.

6887 Buffettochter, Bureaupraktikantin, nach Übereinkunft, Restau-  
 rant, Olten.

6888 Entremetier, sofort, Bähnhotelfest, Ostschweiz.

6889 Serviertochter, evtl. nur Haushilfe, sofort, Hotel-Restaurant,  
 Ki. Aargau.

6890 Rangassistenten, sofort, Hotel 100 Betten, Bern.

6891 Restauranttochter, Deutsch, Französisch, Englisch, sofort,  
 kleineres Hotel, Basel.

6892 Sekretärin, nach Übereinkunft, mittelgroßes Hotel, Genéve.

6893 Koch, nach Übereinkunft, Restaurant, Aarau.

6894 Buffettochter, sofort, Restaurant, Bern.

6895 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Bern.

6896 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6897 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6898 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6899 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6900 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6901 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6902 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6903 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6904 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6905 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6906 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6907 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6908 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6909 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6910 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6911 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6912 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6913 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6914 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6915 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6916 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6917 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6918 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6919 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

6920 Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

**Sommeraison**

6390 Commis de cuisine, Chef de rang, Bureaupraktikantin, Saal-  
 praktikantin, Ende Mai, Hotel 60 Betten, Berner Oberland.

6391 Oberkellner, 3 Commis de rang, Chauffeur-Conductor, Sekre-  
 tärin, Hallentochter, Zimmermädchen, Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 100 Betten, Engadin.

6392 Chef de cuisine, Oberkellner, Economatgouvernante, 1. Lin-  
 gere, 2. Saucier, Commis de cuisine, Patisserie, Bar-Hilfentochter, Commis de rang, Saaltochter, Küchen-  
 bursche, Office-mädchen, Lingerie-mädchen, Wäscherin, ca. 10. Juni, Zimmermädchen, Etagenportier, Liftier, spra-

**Sekretär-Kassier** von erstklassigem Stadthotel gesucht. Muss  
 sprachkundig und tüchtiger Korrespondent sein. Offerten  
 mit Zeugnisfotos und Photo unter **Chiffre 1271**

**Wir** suchen zum Eintritt auf Ende April in Saison- oder Jahres-  
 stelle tüchtigen, soliden, preisbewussten Zimmerrädchen. Mühselig  
 auch prima Köchin kommt in Frage. Offerten an R. Olinger-Müller,  
 Ganhausa Alpendkü, Engelberg (OV). (1263)

**Zimmermädchen, selbständige,** in Jahresstelle per April/Anfang  
 Juni gesucht. 6 Zimmer mit 20 Betten. Sehr gut  
 verdient. Auf Wunsch Mithilfe am Buffet (neues Speisestaun-  
 taub). Ggf. Zuschrift mit Zeugnisfotos und Photo an Fam. E. Meier-  
 Hart, Hotel Löwen, Schaffhausen. (1268)

**Stellengesuche - Demandes de places**

**Bureau and Reception**

Min-courantier, Secrétaire main-courantier, Autrichien, cor-  
 respondant allemand et anglais, bonnes notions de français,  
 chorale, très bien (être en possession de permis de conduire), soli-  
 romande, des ma, pour se perfectionner en français. Ecrite à  
 M. Léa Freilicht, Stubenberg 14/8, Wien. (680)

**Cuisine und Office**

Koch und Konditor, Deutscher, 27 Jahre alt, mit guten Fach-  
 kenntnissen, 29 Jahre im Restaurant tätig, spricht Deutsch  
 und Italienisch, Englisch und Französisch. Auch Schweizer Hotelpraxis  
 vorhanden. Angebote mit Eintrittstermin und Verdienstmöglich-  
 keiten an Elisabeth Sitta, Villach 2, St. Leonhard 37 (Ostereich).  
 (645)

Saal-Restauranttochter, gut gewandte, deutsch und französisch  
 sprechende, sucht Stelle für die Sommeraison. Offerten an  
 Murser-Theres, Bregenzer, Beckental (Unterwalden). (646)

Serviertochter sucht Saisonstelle. Offerten mit Lohnangaben  
 unter **Chiffre 570**

Serviertochter, 43 Jahre, sprachkundiger, sehr gewandter, sucht  
 Saisonstelle als Saal-Tea-room oder als Saal-Tea-room oder  
 Restauranttochter. Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter  
**Chiffre 576**

Serviertochter (Deutsche), 29 Jahre, Gymnasialbildung, gut aus-  
 gebildet, gewandtes Auftreten, perfekte englische sowie fran-  
 zösische Sprachkenntnisse, etwas Italienisch, seit einem Jahr in der  
 Schweiz, sucht Stelle. Offerten mit Angabe der Verdienstmöglich-  
 keiten unter **Chiffre 578**

**Bureau und Reception**

Min-courantier, Secrétaire main-courantier, Autrichien, cor-  
 respondant allemand et anglais, bonnes notions de français,  
 chorale, très bien (être en possession de permis de conduire), soli-  
 romande, des ma, pour se perfectionner en français. Ecrite à  
 M. Léa Freilicht, Stubenberg 14/8, Wien. (680)

**Salle und Restaurant**

Barmaid, sprachkundige, gewandte, sucht passende Stelle.  
 Offerten unter **Chiffre 568**

Buffetdamen, gesonten Altera, fachkundig und fink, sucht passen-  
 den Posten. Offerten unter **Chiffre 573**

Oberkellner-Maitre d'Hotel, 30jährig, 4 Sprachen, mit gutem  
 Zeugnissen von- und für. Eintritt 1. Mai Saison- oder Jahres-  
 stelle ab Mai, evtl. früher. Offerten unter **Chiffre 575**

chenkung, Angestelltenköchin, Hotel 140 Betten, Berner  
 Oberland.

6419 Küchenchef, Sekretärin, Saaltochter, Saalpraktikantin, Lin-  
 geringem, Gartenbursche, Sommer, Hotel 70 Betten, B.O.

6420 Küchenmädchen, Sommer, Hotel 20 Betten, Berner Oberland.

6421 Conductor, Etagenportier, Hilfsportier, Zimmermädchen,  
 Hilfsmädchen, Hausbursche, Buffetdamen, Patisserie,  
 Chef de rang mit Barkenntnissen, 1. Lingère-Stopferin,  
 Sommer, mittelgroßes Hotel, St. Moritz.

6422 Küchenchef, 28-40jährig, sprachkundig, Küchenchef-Eileiko-  
 koch, extremstuckisch, 29-40jährig, sofort oder nach Über-  
 einkunft, Speisewagenwirtschaft.

6423 Oberallsaltcher, Saaltochter, Saalpraktikantin, Zimmer-  
 mädchen, deutsch sprechend, Anfang Juni, mittelgroßes  
 Hotel, St. Moritz.

6424 Küchenchef, 2 Chefs de partie, Commis de cuisine, Dikt-  
 kator, Economat-Officegouvernante, Casserolier, 2 Küchen-  
 burschen oder -mädchen, 8 Öffensburschen oder -mädchen,  
 Oberkellner, Chef d'étage, 2 de hall, 2 Chefs de rang, 2  
 Commis de salle oder Saal-Restauranttochter, Barman oder  
 Barmaid, Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier,  
 4 Zimmermädchen, Hilfsmädchen, Etagenportier, Hilfsportier,  
 2 Zimmermädchen, Hilfsmädchen, Warentransportier,  
 Kellnermeister für Korrespondenz und Kassa,  
 Sekretärin für Journal, Allgemeinsprachkellner, Lingerie-  
 gouvernante, Wäscherin, Glätzerin, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6427 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6428 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6429 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6430 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6431 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6432 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6433 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6434 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6435 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6436 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6437 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6438 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6439 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6440 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6441 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6442 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6443 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6444 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6445 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6446 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6447 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6448 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6449 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6450 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6451 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6452 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6453 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6454 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6455 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6456 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6457 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6458 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6459 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6460 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6461 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6462 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6463 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6464 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6465 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6466 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6467 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6468 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6469 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6470 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6471 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgemeinsprachkellner,  
 Lingerie-gouvernante, Wäscherin, Barmaid, Glätzerin,  
 Zimmermädchen, Ende Mai/Anfang Juni, Hotel 30 Betten, B.O.

6472 Küchenchef, Patisserie, Chef de partie, Hilfskochen, Casse-  
 rolere, Küchenmädchen, Hausbursche, Saalpraktikantin,  
 Conductor, Chasseur, Etagenportier, Hilfsportier, 2 Zim-  
 mermädchen, Hilfsmädchen, Allgeme

8915 Commis de cuisine, fille de buffet, de suite, restaurant, Lausanne.  
 8917 Fille de salle, fille de salle débutante, tournante, fille de cuisine, fille d'office, garçon de cuisine, hôtel moyen, Alpes vaudoises.  
 8935 Chef de cuisine, à l'année, rentrée à convenir, clinique, Vaud.  
 8937 Femme de chambre, garçon de salle, de suite, clinique, Vaud.  
 8938 Cautionnaire à café, de suite, grand hôtel, Genève.  
 8942 Commis de cuisine, chef de partie, de suite, grand hôtel, Montreux.  
 8944 Tournante étage-salle, de suite ou à convenir, hôtel moyen, Lac Léman.  
 8945 Garçon d'office, de suite, hôtel-restaurant, Alpes vaudoises.  
 8947 Fille ou commis de salle, 15 avril, hôtel moyen, Genève.  
 8948 Portier, commis de cuisine, aide-femme de chambre, commis de salle, de suite, hôtel de passage, Lausanne.  
 8964 Demi-chef de rang, de suite, grand hôtel, Lac Léman.

8966 Commis de cuisine, secrétaire, filles de salle, hôtel moyen, Neuchâtel.  
 8970 Chef de rang, fille d'office, de suite, hôtel moyen, Lac Léman.  
 8972 Une secrétaire, chasseur sachant conduire, laveur ou laveuse, fille ou garçon d'office, de suite, grand hôtel, Montreux.  
 8976 Secrétaire, lingère, de suite, hôtel 60 lits, Genève.  
 8978 Lingère-calendreuse, de suite, grand hôtel, Lac Léman.  
 8984 Fille de salle, de suite, hôtel 60 lits, Lac Léman.  
 8985 Aide-buffet, sommelier, de suite, hôtel-restaurant, Lac Léman.  
 8987 Femmes de chambre, chasseur-conducteur, de suite, hôtel moyen, Genève.  
 8995 Chasseur, garçon de cuisine et d'office, de suite, grand restaurant, Lausanne.  
 9000 Fille de salle, remplacement 3 à 4 semaines, de suite, hôtel moyen, Genève.  
 9003 Secrétaire-débutante, langue maternelle française, mai, grand hôtel, Vaud.  
 9006 Commis de cuisine, de suite, hôtel moyen, Montreux.

9008 Dame de buffet, pâtissier, hôtel-restaurant, Villars.  
 9019 Fille de salle seule, de suite, hôtel moyen, Lac Léman.  
 9016 Une chef de service, sommelier, argentier, garçon d'office, pâtissier-confiseur, de suite et à convenir, grand restaurant, Lac Léman.  
 9017 Portier, femme de chambre, tournante, fille d'office, 15 mai, hôtel 90 lits, Lac Léman.  
 9021 Commis de cuisine, de suite ou à convenir, hôtel 60 lits, Lac Léman.  
 9022 Filles de salle, de suite, hôtel moyen, Montreux.  
 9028 Chef de cuisine seul, entrée à convenir, hôtel 60 lits, Jura.  
 9033 Une seule, portier, saison d'été, hôtel 30 lits, Valais.  
 9037 Femme de chambre tournante, gouvernante d'office, de suite, grand hôtel, Lac Léman.  
 9041 Chef de rang, sommelière, de suite, hôtel-restaurant, Canton de Fribourg.  
 9046 Chef de cuisine, sommelière connaissant la restauration, fille de cuisine, 1er juillet, hôtel restaurant, Lac Léman.  
 9049 Une secrétaire, 15 mai, fille de salle, garçon de cuisine, de suite, hôtel 50 lits, Lac Léman.

9053 Commis de rang, de suite, grand hôtel, Lac Léman.  
 9054 Cuisinier pour employés, de suite, grand hôtel, Genève.  
 9056 Commis de salle, de suite, hôtel 30 lits, Valais.  
 9058 Cuisinier seul, saison d'été, hôtel 30 lits, Valais.  
 9057 Chef-rôtisseur, chef-entremetier, commis-saucier, commis-entremetier, commis-pâtissier, commis-rôtisseur, commis-tournant, commis-garde-manger, juin, grand hôtel, Alpes vaudoises.  
 9065 Demi-chef, pâtissier, saucier, laveuse, juin, hôtel 110 lits, Valais.  
 9069 Femme de chambre, garçon de cuisine, commis de cuisine, de suite, hôtel-restaurant, Canton de Neuchâtel.  
 9072 Commis de cuisine, portier de nuit, tournante, mai, grand hôtel, Montreux.  
 9075 Une secrétaire, fille de salle, garçon d'office, de suite, hôtel moyen, Genève.  
 9078 Femme de chambre, portier, lingère, laveuse, début mai, hôtel 100 lits, Vaud.  
 9083 Garçon de salle, casseroillier, garçon et fille d'office, lingère, laveur ou laveuse, début mai, hôtel-restaurant, Valais.

**Gesucht v. Grosshotel im Engadin**  
für Sommer- und Wintersaison:  
**Kassier**  
**Kiosk-Verkäuferin** sprachkundig  
**Postgehilfin** selbständig  
**II. Angestelltenkoch (-köchin)**  
**II. Barman (Mixer)**  
**Kindergärtnerin**  
(auch zeitweise im Bureau)  
**1. Economat-Officegouvernante**  
ferner in Jahresstelle: **Hotelschreiber**  
Offerten mit Zeugniskopien und Photo erbeten unter Chiffre **G E 2337** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Grosses Berghotel im Wallis sucht**  
auf Anfang Juni, evtl. 15. Mai, für Sommersaison  
**Sekretärin-Journalführerin**  
tüchtige, auch für Kasse und Korrespondenz.  
Offerten mit Gehaltsansprüchen unter Chiffre **B W 2144** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
in Jahresstellen in erstklassiges Kleinhotel  
**Hotel-Sekretärin**  
**Buffetochter**  
**Restaurationstochter**  
Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Hotel Stadthaus, Burgdorf, Telefon (034) 2 35 55.

**Wir suchen**  
für die Sommersaison (mit Eintritt Mitte Mai od. Juni):  
**Saucier**  
**Entremetier**  
**Officegouvernante**  
**Bureaupraktikant(in)**  
Gefl. Offerten an Hotel Spiezseehof, Spiez, Tel. (033) 7 61 12.

**Gesucht**  
tüchtige, zuverlässige  
**BARMAID**  
(evtl. Barman)  
für erstklassige Hotelbar an bekanntem Kurort, Sommer- und Wintersaison. Nur bestqualifizierte Bewerberinnen, resp. Bewerber, mit den nötigen Erfahrungen in ähnlichen Betrieben belieben ihre Offerte mit Unterlagen einzureichen unter Chiffre **B M 2358** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
junger Koch als  
**Commis de cuisine**  
Offerten an Hotel Speer, Rapperswil, Tel. (055) 217 20.

**Gesucht**  
für sofort, evtl. nach  
Übereinkunft  
**Demi-Chef de rang**  
**Commis de rang**  
für Terrassen-Restaurant  
sowie  
**Servier-Praktikant(in)**  
Jahresstellen. Offerten  
mit Zeugniskopien und  
Photo gefl. an  
**Casino Berne**

**Gesucht**  
junger, initiativer  
**Chef de service**  
Jahresstelle. Ausführliche Offerten mit Photo, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre **B B 2328** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
in erstklassiges Hotel-Restaurant (Bündner Stube), an bekanntem Kurort Graubündens, 2 bestausgewiesene, sprachkundige, absolut zuverlässige  
**Serviertochter**  
Hoher Verdienst. Sommer- und Wintersaison. Nur qualifizierte Bewerberinnen mit entsprechenden Ausweisen über ähnliche Tätigkeit wollen Offerte mit Photo, Zeugniskopien usw. einreichen unter Chiffre **E H 2357** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
zu sofortigem Eintritt tüchtiger, energischer und sprachkundiger  
**Oberkellner**  
Offerten mit Zeugnisschriften und Referenzen richte man an H. L. Moser, Dir., Grand Hotel Suisse & Majestic, Montreux.

**Gesucht**  
selbständiger  
**Koch**  
oder  
**Köchin**  
für Aushilfe nach Ostern (ca. 5 Wochen). Offerten an Hotel 'Le Home', Neuenburg.  
Junges Ehepaar, italienisch, deutsch und franz. sprechend sucht Stelle als  
**Alleinportier**  
oder **Hausbursche-Portier**  
und  
**Zimmermaid**  
Eintritt 20. April 1954. Offerten unter Chiffre **P 26569** On an Publicitas Aarau.

**Gesucht**  
auf Anfang Mai für Dolder-Wellenbad-Restaurant  
**2 Buffetochter**  
**Serviertochter**  
Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Direktion Hotel Waldhaus Dolder, Zürich.

**Gesucht**  
in Jahresstelle  
**Commis de cuisine**  
**Buffetochter**  
**Serviertochter**  
**Portier-Hausbursche**  
Offerten mit Photo und Zeugniskopien sowie Angabe der Gehaltsansprüche sind erbeten an Direktion Hotel Hecht, St. Gallen.

**Gesucht**  
tüchtige  
**Restaurationstochter**  
Deutsch und französisch sprechend. Offerte geilligst an Restaurant Strauss, Neuenburg.

**Gesucht**  
für sofort  
**KÖCHIN**  
neben Chef, guter Verdienst.  
W. Troesch, Hotel Warenstein, Bad-Ragaz.

**DIRECTEUR**  
**est demandé**  
pour Sanatorium d'altitude de Suisse romande de 140 lits. Adresser offres avec curriculum vitae, références et prétentions sous chiffre **D R 2484** à l'Hôtel-Revue à Bâle 2.

**Gesucht**  
in Jahresstelle  
**Buffetochter**  
**Buffetlehrtochter**  
Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an Bahnhofbuffet, Olten.

**Gesucht**  
per 1. Mai oder nach Übereinkunft  
**Commis de cuisine**  
Jahresstelle, Aug. Müller, Hotel Krone-Unterstrasse, Zürich.

**Sekretärin-**  
**praktikantin**  
Deutsch, englisch und franz. sprechend. Bevorzugt: Genf, Neuenburg oder Tessin. Off. an Ruth Röhrenmünd, Heimenachwand-Thun (Bern).  
**3**jähriger Mann sucht Stelle als  
**Portier**  
wenn möglich in Jahresstelle. Zürich bevorzugt. Deutsch, französisch, italienisch und etwas englisch sprechend. Fahrbewilligung Kat. A. Off. unter Chiffre **P O 2484** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
in gutgehendes Hotel der Zentralschweiz mit Sommer- und Wintersaison zu möglichst baldigem Eintritt  
**Sekretärin**  
mit Sprachenkenntnissen, flott im Rechnen Mit Eintritt Ende Mai/Anfang Juni:  
**Küchenchef**, lachttüchtiger Mitarbeiter  
**Hilfsköchin**  
**Oberkellner** oder **Obersaalochter** sprachkundige Kraft  
**Chef de rang**, sprachkundig  
**Saaltöchter, Kellner, Saalpraktikantin, Chasseur-Chef**, sprachkundig  
**Etagenportier, I. Lingère-Stopferin, Wäschein-Lingère, Elingerie-Office-mädchen, Küchenmädchen**  
Offerten mit Unterlagen erbeten an A. O. Pauli, Engelberg.

**Gesucht**  
in Industrielstadt in erstklassiges Hotel-Restaurant mit internationaler Kundschaft junger, bestempfohlener  
**Küchenchef**  
für sorgfältige französische Küchen-Spezialitäten.  
Ferner  
**Serviertöchter**  
gut präsentierend, sprachkundig, guter Verdienst. Jahresstellen. Offerten unter Chiffre **J S 2498** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
in gutgeführtes Hotel  
**Koch** neben Patron  
**2 Buffetöchter**  
evtl. Anfängerinnen  
**Hausbursche**  
Eintritt nach Übereinkunft. Gute Behandlung und geregelte Freizeit zugesichert. Anfragen an Tel. (064) 81612.

**Allein-, Partie-**  
**II. Koch**  
Gebirge bevorzugt. Ausführliche Angebote unter Chiffre **A K 2449** an die Hotel-Revue, Basel 2.  
**Gesucht**  
für sofort eventuell nach Übereinkunft  
**Lingerie-Gouvernante**  
und  
**Lingere-Stopferin**  
Jahresstellen. Offerten mit Zeugniskopien, Photo, Alter und Angabe der Lohnansprüche gefl. an  
**Casino Berne**  
Junge, tüchtige, gut präsentierende  
**Buffetdame**  
sucht auf 1. Mai Vertrauensstelle in Jahresstelle. Franz. Schweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre **P 3294** N an Publicitas, Neuenburg.

**Gesucht**  
zu sofortigem Eintritt  
**Chef de rang**  
**Commis de rang**  
**2 Saaltöchter**  
Auf Anfang Mai:  
jüngerer **Chef de partie - Tournant**  
Offerten mit Zeugnisschriften und Photo erbeten an Hotel Waldhaus Dolder, Zürich.

**Gesucht**  
nach England in Internat (60 Knaben, 7-14jährig) junge  
**Köchin**  
(Hilfsköchin vorhanden). Gelegenheit, die Sprache zu erlernen. Offerten an H. K. Herren, Hotel Neues Schloss, Zürich.

**Gesucht**  
sprachkundige, im Spieservice gewandte  
**Tochter**  
zu sofortigem Eintritt oder nach Übereinkunft. Sehr hoher Verdienst und gute Behandlung. Zimmer im Hause. Offerten erbeten an R. Acher-mann, Hotel Raer, Arzon am Bodensee (Thurgau).

**Gesucht**  
seit einem Jahr in der Lehre, sucht zur weiteren Ausbildung im Kochberuf passende Stelle. Williger, angenehmer Charakter. Offerten erbeten unter Chiffre **L K 2446** an die Hotel-Revue, Basel 2.  
**GESUCHT**  
nach Jersey: tüchtiger, junger  
**Grill-Koch**  
sowie  
**Commis**  
Offerten an Walter Jud, Parkweg 28, Basel.

**Gesucht**  
in Passantenhotel nach Basel  
**Aide de cuisine**  
**Buffetochter**  
**Restaurationstochter**  
**Nachtportier**  
**Gouvernante f. Lingerie u. Office**  
Offerten mit Zeugniskopien und Bild unter Chiffre **P N 2494** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
in Jahresgeschäft  
**Sekretärin-**  
**Journalführerin**  
evtl. Anfängerin mit Vorkenntnissen. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Offerten mit Gehaltsansprüchen an Posthotel Rössli, Gstaad.  
**Gesucht**  
per sofort in Jahresstellen junge, tüchtige  
**Economat-Küchen-Gouvernante**  
junger **Koch**  
**Serviertöchter**  
Offerten an Hotel-Restaurant Wilden Mann, Bern.

**Gesucht**  
mit sofortigem Eintritt tüchtige, versierte  
**Hausbeamtin**  
in gebuzahlte Jahresstelle. Offerten erbeten mit Zeugnisschriften, Photo und Lohnansprüchen an Privat-Nervensanatorium Friedheim, Zühlenschlatt (Thurgau).  
**Hoteldir.** Ital., 41j., mit langer Erf. im Hotel betrieu. Handel, ser. rub., ges. u. frohm., z.Z. in evak. Schweizerhotel tätig, sucht zwecks spätr. Heirat  
**BEKANNTSCHAFT**  
mit Hotelierstochter oder Witwe. Diskr. Selbstverständlich. Vertrauensv. Zuschr. mit Photo unt. Chiffre **H J 2438** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
Junge, tüchtige, gut präsentierende  
**Buffetdame**  
sucht auf 1. Mai Vertrauensstelle in Jahresstelle. Franz. Schweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre **P 3294** N an Publicitas, Neuenburg.

**Kleineres Hotel in Luzern sucht**  
**Hausbursche**  
Eintritt 25. April  
**Küchenmädchen**  
Eintritt 1. Mai  
Offerten unter Chiffre **H K 2488** an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Zur Belebung**  
Die **KUR** mit **FORTUS** gegen Gefühlskälte, bei Nerven- und Funktionsstörungen sowie Sexualschwäche. Fortus regt das Temperament an. Fortus-KUR für die Nerven. Fr. 25.-, Mittelkur 40.-, Proben 5.20 und 2.40. Erhältlich bei Ihrem Apotheker und Drogerien, wo nicht, Fortus-Versand, Postfach, Zürich 1, Tel. (051) 275067.

**Küchenchef**  
gesucht  
in gepflegtes Haus der Ostschweiz (60 Betten). Eintritt ca. Anfang Mai mit Saisondauer bis ca. Mitte Oktober. Sehr tüchtige Köchin steht zur Seite. - Tüchtige, entremetskundige Bewerber mit guten Referenzen wollen sich melden unter Chiffre **V P 2811** an die Hotel-Revue, Basel 2.  
P.S. Bei gegenseitiger Konvenienz wird Winterstelle in Arosa geboten.

**Zur gefl. Notiznahme!**  
Inseratenaufträge beliebe man an die **Administration**, nicht an die **Redaktion** zu richten.

**WERKZEUG-KOFFER**  
Für Chefs, Köche, Lehrlinge. Verlangen Sie kostenlos Prospekte mit Inhaltsverzeichnis über meinen bewährten, einzig dastehenden Kochkoffer. Dieser Werkzeugkoffer (nicht aus Holz) ist für Sie unentbehrlich. Er wird Ihnen in allen Stufen Ihrer Karriere stets wertvolle Dienste leisten, und zwar jahrzehntelang. Ich liefere nach wie vor Qualitätsware zu vorteilhaften Preisen und die Bezugsbedingungen sind ausserordentlich günstig, so dass jeder Interessent eine solche Ausrüstung anschaffen kann. Sie können den Inhalt auch stückweise beziehen und den feinen, soliden u. praktisch installierten Fibre-Koffer nach Belieben  
**JOSEPH HUBER, SCHÖNENWERD** Tel. (064) 31373  
Spezialgeschäft für Küchen-, Konditor- und Metzgerartikel

Modernes Erstklasshotel Graubündens mit internationaler Kundschaft, sucht für Sommersaison

## OBERKELLNER

**I. Kraft**  
bei entsprechender Salarierung. Offerten mit Unterlagen erbeten unter Chiffre O K 2389 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht per sofort tüchtiges**

## Küchenmädchen-Kaffeeköchin

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Hotel Camelia, Locarno.

**Gesucht**

## Anfangszimmermädchen Küchenbursche

Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Hotel Schweizerhof, Basel.

**GESUCHT**

## Küchenchef

aushilfsweise vom 27./28. April bis 5./6. Mai. Offerten an Vitznauerhof, Vitznau.

**Gesucht**  
für kommende Sommersaison (Juni-September):

**Pâtissier** selbständiger  
**Aide de cuisine** evtl. Commis de cuisine  
**Etagenportier-Hausbursche**

Bei Zufriedenheit lange Wintersaison zugesichert. Offerten an Hotel Niederschlieth, Braunwald.

**Gesucht**  
für Sommersaison 1954 in grösseren alkoholfreien Verpflegungsbetrieb im Berner Oberland:

**2 gutausgewiesene Köche**  
**Buffetdame-Gouvernante**  
**Saaltöchter oder -diener**  
**2 Hausburschen**  
**2 Casseroliers**  
**2 Küchenburschen**  
**Officebursche** an Abwaschmaschine  
**2 Officetöchter**

Alle Stellen mit bester Entlohnung. Offerten mit Unterlagen und Saläransprüchen unter Chiffre A R 2451 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**GESUCHT**  
wird in Grossbetrieb (Jahresstelle) tüchtige, sprachkundige

## Sekretärin

die im Hotelfach versiert ist. Eintritt nach Übereinkunft. Es kommen nur selbständige, erfahrene Kräfte in Frage, welche Wert auf eine Dauerstelle legen. Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Angaben über Gehaltsansprüche sind zu richten unter Chiffre S E 2390 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Wir suchen**  
für die Sommersaison

**Entremetier**  
**Commis de cuisine**  
**Saaltöchter, Barmaid**  
**Etagenportier**  
**Conducteur**  
**Journalführer(in)**

Offerten an Hotel Beau-Site, Zermatt.

**Gesucht**  
in Jahresstelle nach Zürich jüngerer, initiativer und sprachkundiger

## II. Oberkellner

Eintritt nach Übereinkunft. Offerten sind erbeten unter Chiffre O K 2477 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
für sofort oder nach Übereinkunft, tüchtiger, sprachgewandter

## Sekretär(in)

für Kassa, Reception, Journal, Korrespondenz. Offerten an Hotel Reber au Lac, Locarno.

**Gesucht**  
in Jahresstelle nach Basel

## Aide de cuisine oder Commis de cuisine

(auch älterer). Eintritt anfangs Mai. Offerten mit Gehaltsansprüchen an H. Schaefer-Rudolf, Restaurant Baslerhof, Basel.

**Gesucht**  
in grossen, herrschaftlichen Haushalt nach Rom (Palazzo Colonna)

## Hausbeamtin

die dem gesamten Betrieb vorstehen kann. Gutbesetzte Vertrauensstelle. Zweijähriger Vertrag erwünscht. Italienische Sprachkenntnisse erforderlich. Offerten in Franz. oder Ital. sind zu richten an Prinzessin Isabella Colonna, Piazza S. S. Apostoli 53, Roma (Italien).

**Gesucht**  
für BÜRGENSTOCK-HOTELS für Sommersaison 1954

Eintritt Mai:

**Chef-Saucier** **Koch-Tournant**  
**Commis-Pâtissier**

Eintritt 23. Juni:

**Chef-Saucier** **Chef-Gardemanger**  
**Chef-Pâtissier**

Gefl. Offerten mit Zeugniskopien und Photo an das Personalbureau der Bürgenstock-Hotels, Hirschemattstrasse 32, Luzern.

**Gesucht**  
von Saisonhotel mit Jahresbetrieb:

**Chef de cuisine**  
guter Restaurateur  
**Restaurationsstöchter**  
**Saaltöchter**  
**Saalkellner**  
**Etagenportiers**  
**Conducteur**

Eintritt auf Mitte Mai. - Offerten mit Zeugniskopien und Photo an W. Märky, Hotel Stefani, St. Moritz.

**Gesucht**  
in Jahresstelle nach Übereinkunft anfangs Juni

**Sekretärin-Journalführerin**  
**I. Aide de cuisine**  
für den Saucierposten  
**Economat-Küchengouvernante**

Offerten mit Photographie und Gehaltsansprüchen gefl. an Hotel Aarauerhof, Aarau.

An der Kantonalen Strafanstalt Lenzburg ist die Stelle der

## Köchin

neu zu besetzen. Jüngere und selbständige Bewerberinnen werden bevorzugt. Die reguläre Besoldung beträgt Fr. 5000.- bis 6900 Fr., zuzüglich Teuerungszulage von 10% für Ledige. Der Beitritt zur staatlichen Pensionenkasse ist obligatorisch. Über die Dienstverhältnisse gibt die Anstaltsdirektion Auskunft. Anmeldefrist bis 10. Mai 1954. Direktion der Kantonalen Strafanstalt Lenzburg.

**Wanted**  
by Air-India International Bombay (India) a

## Catering Superintendent

Remuneration £ 1,500 to £ 1,750 sterling per annum inclusive of all allowances, plus free transportation India-Europe-India for employee and his wife once a year. Applicant must have minimum ten years experience in restaurants, hotels and preferably airline catering and frozen food. Age limit between 35 and 45 years. Must be able to speak English. Term three year contract. Apply to the Traffic Manager, Air-India International, Mahatma Gandhi Road, Bombay 1.

**Gesucht**  
für BÜRGENSTOCK-HOTELS für Sommersaison 1954

**Chef de rang**  
**Etagenportier**  
**Glätterinnen, Badmeister**

Gefl. Offerten mit Zeugniskopien und Photo sind erbeten an das Personalbureau der Bürgenstock-Hotels, Hirschemattstrasse 32, Luzern

**Bureau-Reception**  
erwünscht. Zeugnisse vorhanden. Offerten unter Chiff. W B 2439 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Nach England!**  
**Gesucht für Erstklasshotel**  
Nähe London

**Restaurations-Tochter**  
mit guten Referenzen, englische Sprachkenntnisse erforderlich. Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Carlo Schiannini, Compleat Angler Hotel, Marlow, Buckinghamshire, England.

**Jeune homme de 17 ans**  
cherche place en Suisse romande comme

## apprenti-cuisinier

Faire offres sous chiffre A C 2416 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

Jüngling, 17jährig, mit Sekundarschulbildung, 1 Jahr Welschlandaufenthalt, sucht Stelle als

## Kochlehrling

Eintritt könnte sofort erfolgen. Offerten erbeten an Fam. Knubel-Hirschi, Mühleholzstrasse 45, Unterseen, Tel. (039) 23497.

**Gesucht**  
auf Mitte Mai

## Tochter

mit Sprachkenntnissen für Tea-Room-Service in modernen Betrieb. Offerten mit Zeugniskopien, Altersangabe und Photo sind zu richten an Konditorei Buchli, Grabenstr. 45, Char.

**GESUCHT**  
in alkoholfreies Restaurant im Engadin

## Serviertochter

Dauerstelle oder nur für Saison. Eintritt baldmöglichst. Offerten mit Lohnansprüchen unter Chiffre A R 2428 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**GESUCHT**  
nach Luxembourg für Sommersaison

## Allein-Chef

former

## I. Commis-Pâtissier

Offerten unter Chiffre A P 2429 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
für Sommersaison

## Koch

evtl. Köchin

auch jüngerer Koch, der sich als Alleinkoch ausbilden möchte.  
Strandhotel Iseltwald (B.O.).

**Gesucht**  
für sofort evtl. nach Übereinkunft:

**Chef de partie**  
**Commis de cuisine**  
**Commis-Pâtissier**

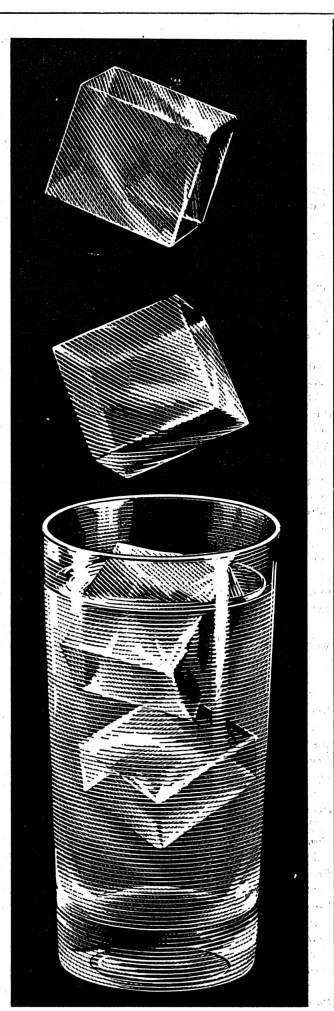
(Jahresstellen). Offerten mit Zeugniskopien, Photo, Alter und Angabe der Lohnansprüche gefl. an

**Casino Berne**

Junger, tüchtiger Mann sucht Stelle als

## Portier

in Jahres- oder Saisonstelle. In Zeugnisse von nur guten Häusern zu Diensten. Sprachkenntnisse: Deutsch, Franz. und etwas Englisch. Eintritt baldmöglichst. Offerten unter Chiffre M P 2465 an die Hotel-Revue, Basel 2.



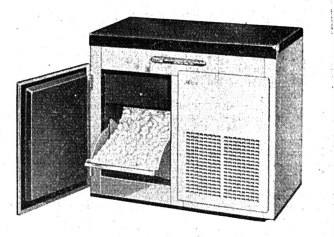
**Für jeden modernen Grossrestaurationsbetrieb**

**SOMMER! - EISWÜRFEL!**  
**EINE STÄNDIGE SORGE!**

- Sind sie sauber, glasklar, hygienisch?
- Erneuert sich mein Vorrat automatisch?
- Wird meine Produktion dem sommerlichen Stossbetrieb genügen?
- Ist der Vorrat leicht zugänglich?

Der FRIGIDAIRE-Eiswürfelautomat entspricht allen diesen Anforderungen. Leistung bis zu 10000 glasklare Eiswürfel pro Tag!

Glauben Sie nicht, dass dieser Apparat auch Ihnen gute Dienste leisten würde? Wir sind gerne bereit, Ihnen jede gewünschte Auskunft zu erteilen. Berichten Sie uns, Sie verpflichten sich zu nichts!



**Frigidaire**  
FABRIKAT DER GENERAL MOTORS

Vertretungen in Basel, Bellinzona, Bern, Colombar NE, Genf, Kesswil, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Sitten und Zürich (siehe Telefonverzeichnis unter FRIGIDAIRE).



Inserieren bringt Gewinn

# HOSPES

## Preisgewinner im literarischen Wettbewerb

### Welche Nationen gewannen die Medaillen?

Die Literarische Abteilung der in Bern vom 14. Mai bis 21. Juni stattfindenden HOSPES veranstaltete einen Wettbewerb für Werke der Gastronomie und Kochkunst. Die aus neun Staaten eingegangenen 164 Werke wurden prämiert. Die Rangliste ergibt folgende Ergebnisse: **Amerika** errang bei 5 eingereichten Werken 1 Goldmedaille, 3 Silbermedaillen und 1 Bronzemedaille. **Aus Belgien** wurde 1 Werk eingesandt, das mit der Silbermedaille ausgezeichnet werden konnte, ebenso **National-China**, das für das eingereichte Werk sich 1 Bronzemedaille holte. **Aus Deutschland** liefen 43 Werke ein, die mit 5 Goldmedaillen, 5 Silbermedaillen und 10 Bronzemedailles ausgezeichnet wurden. **England** konkurrierte mit 18 Werken, wobei es 2 Goldmedaillen, 5 Silbermedaillen und 10 Bronzemedailles gewann. **Frankreich** beteiligte sich mit 31 Werken und holte sich 2 Goldmedaillen, 7 Silbermedaillen und 8 Bronzemedailles. Zwei Werke stammen aus **Monaco**, die beide mit der Bronzemedaille ausgezeichnet werden konnten. **Osterreich** liess 11 Werke einsenden und wurde mit 1 Goldmedaille, 3 Silbermedaillen und 2 Bronzemedailles belohnt. **Aus der Schweiz** lagen 52 Werke vor, von denen 8 mit der Goldmedaille, 15 mit der Silbermedaille und 9 mit der Bronzemedaille ausgezeichnet wurden. Im ganzen konnten für die 164 Werke 19 Goldmedaillen, 39 Silbermedaillen und 43 Bronzemedailles zugesprochen werden.

### Verzeichnis der Preisgewinner, die mit einer goldenen Medaille ausgezeichnet wurden

(alphabetische Reihenfolge)

- Bachmann, Walter**, London, Professional Knowledge «The Art of Cookery», Vol. I-III.  
**Bickel, Walter**, Berlin Feste, Fresser, Feinschmecker.  
**Brennisen, Wilhelm**, Zürich, Das neue Kochbuch.  
**Diether, Richard**, Bern, Aus dem Reiche der Gastronomie.  
**Escoffier, A.**, Paris (verstorben), Kochkunstführer (Diplom an den Verlag).  
**Finance, Charles**, San Francisco, Berufskunde für die Hotellerie und das Gastwirtschaftsgewerbe, Bd. I-II.  
**Friebl, Carl**, Lohr a. M. (Deutschland), Die kalte Küche. Hotel- und Restaurationsküche.  
**Furrer, Alderich**, Zürich, Belegte Brötchen und Gourmandises.  
**Lanckoranski, Leo Maria**, Graf (Beda von Müller), Frankfurt a. M., Gesegete Mahlzeit.  
**Montagné, Prosper**, Paris (verstorben), Larousse Gastronomique (Diplom an den Verlag).  
**Pauli, Ernst**, Aarau, Das Lehrbuch der Küche.  
**Ruhn, Franz**, Wien, Diätküche für alle und Rohkost-rezepte.  
**Schraemli, Harry**, Luzern, Von Lucullus zu Escoffier. Lehrbuch für alkoholfreie Gaststätten.  
**Das grosse Lehrbuch der Bar.**  
**Simon, André L.**, London, Bibliotheca Gastronomica.  
**Walterspiel, Alfred**, München, Meine Kunst in Küche und Restaurant.

NB. Zu jeder Medaille wird ein entsprechendes Diplom verabfolgt.

\* Wir stellen mit Freuden fest, dass sich unter den Goldmedaillen Gewinnern zwei Mitglieder des Schweizer Hotelier-Vereins befinden, nämlich die Herren **E. Pauli** und **Harry Schraemli**.

Wir gratulieren diesen Herren zu der wohlverdienten Auszeichnung. Gleichzeitig benützen wir die Gelegenheit, Herrn **Harry Schraemli**, diesem produktiven und geistreichen gastronomischen Schriftsteller, der als solcher internationalen Ruf geniesst, zu seinem

kürzlich vollendeten 50. Lebensjahr unsere besten Wünsche zu entbieten. Mit diesen Wünschen verbinden wir die Hoffnung, Herr Schraemli geistiges Schaffen werde noch viel zur Bereicherung der gastronomischen Literatur beitragen. Auch dem treuen Mitarbeiter der «Hotel-Revue» gebührt bei diesem Anlass ein Wort aufrichtigen Dankes.

### Starke deutsche Beteiligung

Die deutschen Köche und ebenso die grossen Verbände des deutschen Hotel- und Gastgewerbes blieben seit jeher auf dem Gebiete des Ausstellungswesens sehr rege. Ihre Ausstellungsfreudigkeit beschränkt sich aber nicht nur auf die üblichen kulinarischen Leistungen. Sie wissen nämlich genau, wie wenig die Schauplatten den Durchschnittsleistungen des Hotelköches entsprechen. Darum wird den Restaurationsplatten, der Diätküche, den Schulküchen und mancherlei andern Sparten der Kochkunst grösste Aufmerksamkeit gewidmet. Die deutschen Verbände haben sich für alle Spezialgebiete an der vom 14. Mai bis 21. Juni in Bern stattfindenden HOSPES angemeldet und werden sowohl um den Grossen Preis der Nationen, also auch in der Abteilung MED. (moderne und neuzeitliche Ernährung und Diät) sowie in der Abteilung Berufsbildung in Konkurrenz treten. Neben einer geschlossenen Nationalmannschaft liessen sie auch einzelne Regionen, Städte und Betriebe in Bern an der HOSPES vertreten.

### Neues Alpenpostauto der PTT

An der in Bern vom 14. Mai bis 21. Juni stattfindenden HOSPES wird die PTT-Verwaltung den allerneuesten Alpenpost-Standard-Typ im Original ausstellen. Dieser bisher noch nicht in Verkehr gebrachte Alpenpostwagen kann 36 Reisende befördern. Er besitzt einen Unterfuf-Motor und ist mit allem Komfort ausgestattet, der das Reisen über die Alpenpässe angenehm macht. Dieser neueste Alpenkar wird sicherlich die Bewunderung der HOSPES-Besucher erringen.

### De quelques établissements de l'Hospes

#### Le café-restaurant du lac

L'HOSPES ne serait pas complète si l'on n'y trouvait un café du lac où les amateurs des vins de nos lacs jurassiens et d'ailleurs y trouveront quelques uns des meilleurs crus de ces régions. L'aspect extérieur de l'établissement sera celui d'une pittoresque maison de pêcheurs en bois, avec toit de chaume et, comme il se doit, il sera édifié en bordure du petit lac artificiel de l'HOSPES. Ce ne sera pas seulement une chaumière pittoresque mais un lieu de grande activité pendant toute la durée de l'exposition. L'établissement comprendra trois locaux distincts: le restaurant du pêcheur, où seront servis des spécialités de poissons comme on les trouve surtout au bord de nos lacs. Puis, en face, ce sera la *taverne du pressoir*, au centre de laquelle se trouvera un vieux pressoir centenaire. Enfin, entre les deux, une grande salle avec terrasse de 20 m de long, donnant vue sur le nouveau «lac bernois» et ses joyeuses embarcations. On pourra s'y livrer à la pêche à la truite, et celui qui la chance favorisera pourra faire préparer sa pêche à son goût immédiatement, au restaurant du lac, où seront débités les meilleurs crus de Neuchâtel, des vignobles des lacs de Biennette et de Morat, de la région du lac de Thoune et des lacs de Zurich et de Constance. Les incorrigibles gourmands pourront consommer debout, au bar de l'établissement, un excellent mousseux neuchâ-

tois. Le service à l'assiette du café-restaurant du lac sera parfait et comprendra avant tout les poissons du lac accomodés au goût du client, ainsi que des mets au frottés, des grillades, des fritures et des truites. Chacun pourra ainsi parfaitement éteindre sa soif et satisfaire son appétit.

### Le grand bar

Un immense bar de 70 places sera adjoint au Restaurant international de l'HOSPES. Le bar a été fermé par la Barkeeper-Union suisse. C'est là que sera disputé le premier tournoi international de cocktail auquel 12 nations se sont fait inscrire. Chaque équipe étrangère comprendra 4 hommes. La Suisse participera à cette compétition internationale en présentant 8 équipes. Quatre hommes seront occupés pendant toute la journée à l'immense table du bar. Toutefois, les barmaids et les amateurs pourront se mesurer pour le titre de champion de leur catégorie.

### Carte des mets d'un nouveau genre

Une carte des mets d'un nouveau genre sera utilisée pour la première fois au Restaurant international de l'HOSPES. Le choix du client s'en trouvera facilité. Les menus présenteront en de belles couleurs, par le moyen d'un montage photographique fort habile, les différents plats et mets tels qu'ils seront servis. Chaque mets sera accompagné d'une description intéressante sur la façon dont il a été préparé. La carte des vins qui, dans ce restaurant, ne comptera pas moins de 170 crus classés de toutes les régions et pays, n'enchantera pas que le connaisseur, mais aussi le bibliophile. Cette carte donnera une idée d'ensemble des vins dont une riche sélection a été faite pour l'HOSPES et elle fournira des indications sur la provenance, le genre et le caractère de chaque sorte de vin. Cette carte des vins qui promet d'être une curiosité bibliophile pourra être achetée à l'HOSPES.

### Les prix de restaurants

Ici et là, on semble craindre que les prix que pratiqueront les restaurateurs de l'HOSPES, Exposition du tourisme en Suisse et de l'art culinaire international, qui aura lieu à Berne, du 14 mai au 21 juin, ne soient surfaits comparativement à ceux des restaurants de ville. Pareilles appréhensions sont sans aucun fondement. Le Comité des vivres et liquides de l'HOSPES exercera sur tous les prix un contrôle sévère, auquel chaque restaurateur est tenu, par contrat, de se soumettre. C'est dire qu'il n'y aura ni «coup de fusil», ni additions fantaisistes, ni prix exagérés. Les tarifs sont actuellement à l'examen et, d'ores et déjà, on peut affirmer que les prix des restaurants de l'HOSPES ne dépasseront pas ce que le client est accoutumé de payer en ville. A titre d'exemple, indiquons que les prix d'un restaurant de premier ordre de l'HOSPES seront alignés sur ceux d'un grand restaurant bernois très en vogue. Il n'y a donc pas lieu de s'inquiéter le moins du monde, et les futurs visiteurs de l'HOSPES peuvent être certains de ne pas avoir à payer des prix excessifs. Au demeurant, l'HOSPES comptera un grand nombre de restaurants de toutes classes et à portée de toutes les bourses, grandes, moyennes ou petites.

### VIENT DE PARAITRE

#### Avant l'ouverture d'une grande exposition

L'Office central suisse du tourisme n'a pas voulu attendre que les portes de la HOSPES s'ouvrent toutes grandes, le 14 mai à Berne, pour mettre en valeur par le texte et par l'image quelques aspects de cette grande exposition suisse de tourisme et d'art culinaire international. Le numéro d'avril de la revue «Suisse» que l'on peut consulter dans les trains et qui est largement diffusée à l'étranger, évoque, avec le renfort de documents historiques, les traditions gastronomiques de la Suisse. L'évolution de tout art culinaire

dépend largement de la situation géographique du pays, de son sol, de ses forêts et de ses eaux, et l'on ne sera pas surpris que le gibier et le poisson aient prévalu dans la cuisine helvétique de jadis, et qu'une large place leur soit consacrée dans les anciens traités culinaires. Mais l'actualité s'imposera aussi à la HOSPES, grâce au concours des maîtres-cuiseurs de l'étranger et du pays, qui rivaliseront de science et de zèle pour faire valoir des titres dont le public pourra apprécier les mérites.

La reproduction, en page de couverture, d'une éminente bernoise datant du début du XIX<sup>e</sup> siècle, est une ravissante invitation au voyage. Ce cahier d'avril comptera parmi les meilleurs.

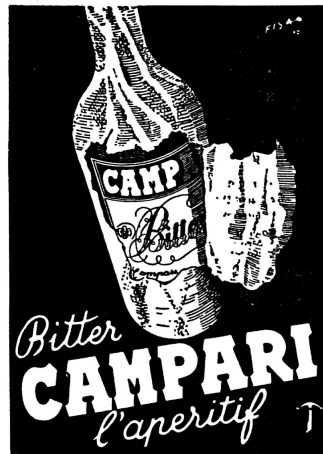
### GESCHÄFTL. MITTEILUNG

Ohne Verantwortung der Redaktion

### Umwälzende Vereinfachung beim Waschen von Küchenwäsche

Wer schon öfters in einer Waschküche gestanden ist, wird feststellen haben, wie zeitraubend und lästig das Reinigen einer Waschtrommel sein kann, die einen mehr oder weniger dicken Fett- und Schmutzniederschlag aufweist. Und doch muss man sich dieser Arbeit unterziehen, will man nicht das Risiko eingehen, dass die nächste Wäsche mit schmierigen Stellen durchsetzt ist. Aber selbst das Waschen der Fettwäsche (Torchons, Chefbüsen, Küchenhandtücher usw.), welche die Fettbeläge verursacht, wird vielfach noch umständlich durchgeführt. Wie oft wird solche Wäsche lange eingeweicht, mehrmals mit Lauge überbrosen usw. und doch will sie allen Bemühungen zum Trotz nicht recht sauber werden.

Dank unermüdlicher Forschung und langjähriger Erfahrung ist es der Firma *Henkel & Cie. AG., Basel*, gelungen, das einzig wirksame Erzeugnis *Dilo* zu schaffen, das die bisherigen Methoden grundlegend vereinfacht. Mit dem gleichen Produkt kann die Wäsche vorgewaschen und anschliessend klargewaschen werden. Zusätze erübrigen sich. Müheless wird die Wäsche tadellos sauber, vollständig fettfrei und geruchlos. Die Reinigungskraft von Dilo ist so gross, dass es auch Fett-niederschläge auf Maschinen-trommeln verhindert. Das viel kostbare Zeit beanspruchende Reinigen der Waschmaschinen fällt dahin. Dilo bietet somit enorme Vorteile. Zudem ist Dilo mild, schonet die Fasern und ist wirtschaftlich im Gebrauch. (Siehe Inserat)



### Umwälzende Vereinfachung beim Waschen von Küchenwäsche und anderer stark beschmutzter Wäsche

Kein Einweichen, kein Bürsten, kein Einseifen mehr, denn

## DILO wäscht allein

- Mühelos wird die Wäsche fettfrei und tadellos sauber
- Auf der Waschtrommel bildet sich kein Fett-niederschlag mehr, wodurch das zeitraubende Reinigen der Maschine erspart bleibt
- Dilo ist sehr ausgiebig und wirtschaftlich
- Dilo schonet die Gewebe in aussergewöhnlichem Masse

Verlangen Sie Muster oder Demonstration

HENKEL & CIE. AG., Abt. Grosskonsumenten, BASEL

### SPISEWAGEN-DIENST

Wir suchen noch einige tüchtige

## Kellner

mit guten Sprachkenntnissen (Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch), ca. 22-40jährig, mit Beruflehre und Praxis. Jahresstellen oder Saisonstellen, letztere mit spezieller Zulage. Eintritt sofort.

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an die Direktion der Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft, Olten.

### Gesucht

auf 1. Mai in mittleres Berghotel, sprachkundige

### Serviertochter Zimmermädchen Küchenmädchen

Offerten unter Chiffre B H 2427 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Gesucht

per sofort zuverlässiger

## Chasseur/Chasseuse

in Jahresstelle. Offerten sind zu richten an Primus Bon, Bahnhofbuffet, Zürich HB.

## OFFERTEN von Vermittlungsbureaux auf Inserate unter Chiffre bleiben vor der Weiterbeförderung ausgeschlossen

Erstklassiges Spiserautaurant sucht in gut-bezahlbare Saison- oder Jahresstelle zu grosser Küchenbrigade

### SAUCIER

Nur Bewerber mit lückenlosen Ausweisen, die die fette franz. Küche à fond kennen, speedy arbeiten und apteam im Verbrauch sind, wollen sich melden mit Zeugnissen und Angabe der Lohnansprüche. Restaurant Schwanen, Luzern.

### GRAND SANATORIUM A LEYSIN

cherche

### CHEF DE CUISINE

Place à l'année. Faire offres avec copies de certificats ou curriculum-vitae, photo et prétentions de salaire sur chiffre S L 2483 à l'Hotel-Revue, Bâle 2.

Gesucht in grösseres Hotel für längere Sommer-saison:

**Sekretärin** ab 1. Mai  
**Sekretärin** ab 1. Juni  
 Reception und Stütze des Patrons  
**Pâtissier** selbständig und entremetskundig

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen unter Chiffre L S 2433 an die Hotel-Revue, Bâle 2.

Gesucht für sofort

### Pâtissier-Aide de cuisine Hausbursche-Portier

Offerten erbeten an Hotel Seegarten, Locarno.

### Kleinhôtel

mit lottem Restaurationsbetrieb, in prächtiger, etwas erhöhter Lage einer Kantons-hauptstadt, zu verkaufen. Jahresbetrieb, Grosse Umsätze. Eigenes Kapital notwendig. Übernahme nach Vereinbarung. G. Frutig, Hotel-Immobilien, Bern, Spitzgasse 3.

### Saucier demandé

par établissement médical d'altitude, Place à l'année. Offres à Belvédère, Leysin.

Restaurants • Hotels • Pensionen • Tea Rooms • Bars



Kunstharz-Platte



farbecht  
unempfindlich gegen  
Flüssigkeiten  
müheles blitzsauber  
zu halten  
bleibt ein Leben lang  
schön

**FORMICA gewinnt Ihnen neue Gäste**

Ihr Etablissement gewinnt ungemein, es wird freundlicher und attraktiver, wenn Sie die abgenutzten, unhygienischen Tisch-, Bar- und Buffetplatten mit den eleganten FORMICA-Kunstharz-Platten belegen lassen.

FORMICA ist unempfindlich gegen aufschlagende Gegenstände, kratzende Schüsseln, verschüttete Flüssigkeiten, und sogar gegen Cigaretteglut.

Und, wie mühelos ist das Reinigen: Mit einem feuchten Lappen entfernt man im Handumdrehen alle Fett-, Kaffee-, Saucen-, Weinflecken usw. und zaubert wieder die adrette, makellose FORMICA-Oberfläche hervor.

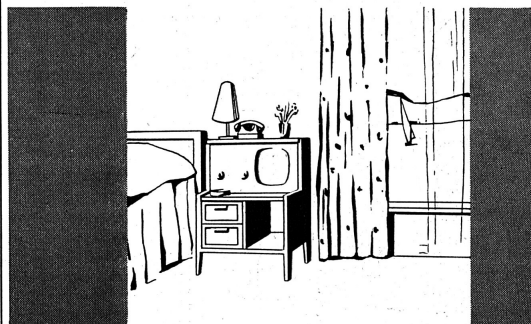
FORMICA ist in vielen ansprechenden Dessins und Farben erhältlich. Wo immer verlegt: FORMICA wird die Lebensdauer jedes Möbels überdauern. FORMICA muss nie ersetzt werden - die ersten Kosten sind die letzten



Verlangen Sie telefonisch oder schriftlich Muster und Prospekt bei einem der offiziellen Vertreter:  
Basel 1: P. Matzinger, Steinenberg 5, Tel. (061) 227845 • BERN 1: Joh. Steimle, Rosenweg 37, Tel. (031) 56466 • GENÈVE 1: A. Dumont, 19, bd. Helvétique, Tel. (022) 69033 • LAUSANNE 1 / VEVEY 1 und Fil.: Gétaz-Romang-Ecoffey S.A. • LUGANO 1: S.A.C.I.L., Sègherie di Viganello, Tel. (091) 22545 • LUZERN 1: F. J. Obrist Söhne AG., Reussinsel, Tel. (041) 21102 • ZÜRICH 1: Ostag Sperrholz, Zimmerlistrasse 6, Tel. (051) 526152

FORMICA ist die eingetragene Schutzmarke und Thos. De la Rue & Co. Ltd. allein zur Benützung berechtigt. Handelsbevollmächtigter für die Schweiz: F. Paux, Lausanne.

**Musik im Hotelzimmer**



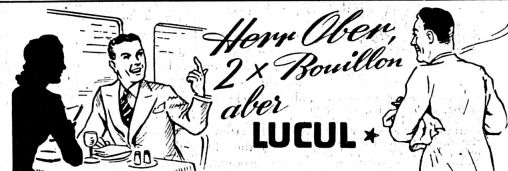
Am Kleinempfänger Autophon E 60 wählt der Gast nach Belieben eines der fünf störfreien Rundspruchprogramme. Dank beschränkter Lautstärke wird kein Zimmernachbar gestört. HF-TR Kleingeräte haben sich in Dutzenden von Hotels glänzend bewährt und werden immer mehr verlangt. Telefonieren Sie für Referenzlisten und Prospekte.

**AUTOPHON**

Fabrik in Solothurn

Zürich, Claridenstr. 19 Tel. 051/27 44 55  
Basel, Peter-Merian-Str. 54 Tel. 061/34 85 85  
Bern, Monbijoustr. 6 Tel. 031/ 2 61 66

HP-YES Halle 2a Stand 2108



\* LUCUL-Nährmittelfabrik Zürich-Seebach Tel. 46 72 94

**NELKEN**

per Stück 30 Cts., 50 Stück Fr. 12.50

Extra-Nelken, violett und gelb, sowie Supremo rot, per Stück 60 Cts. und 50 Stück Fr. 25.-

Kummer, Blumenhalle, Baden  
Telephon (056) 2 76 71



**GEFLÜGELMÄSTEREI DÖTTINGEN**

Inhaber und Büro: R. OBRIST, AARWANGEN Tel. (063) 2 22 03

Wir liefern Sommer u. Winter frische, junge, zartgemästete

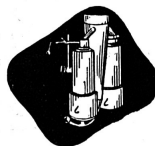
**POULETS**

In Gewichten von 500 bis 1800 g. Bitte verlangen Sie Offerte und Muster. — Beste Referenzen vorhanden.

**Lerne Englisch in London**

an den London Schools of English, 20/21, Princes Street, Hanover Square, London W.1. Spezialkurse für jeden Zweck das ganze Jahr. Für Unterkunft kann gesorgt werden.

**Kaffee- u. Küchenmaschinen**



blitzend sauber mit dem entfeindenden Reinigungspulver



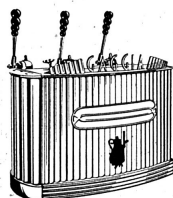
Es verhindert Kalkbildung erleichtert das Reinigen und schont die kostbaren Maschinen

W. KID, SAPAG, Postfach Zürich 42 Tel. (051) 28 60 11  
Qualität zu günstigem Preis!

*Kaffeemaschinen*

**GAGGIA**

KAFFEE MASCHINEN LAUSANNE  
Vinet 17 (021) 24 49 91  
Zürich (051) 56 83 88  
Bern (031) 5 30 60  
Basel (Riehen) 9 71 77  
REALCO S.A.



**... wird Sie dank ihrer Qualitäten begeistern**

Die Kaffeemaschine GAGGIA wird oft nachgeahmt, ist aber unerreicht.

Den cremeartigen, natürlichen Kaffee, den sie dem Konsumenten bietet und welcher von diesem so geschätzt und gesucht ist - nur GAGGIA ist imstande, ihn zuzubereiten.

Während der Mailänder Messe vom 12. bis 28. April vergütet GAGGIA ihren Käufern die Reisekosten. Verlangen Sie Billette und weitere Auskünfte zum Besuche der GAGGIA-Werke bei der Realco AG., Vinet 17, Lausanne.



Die gebogenen Teile entsprechen den anatomischen Grundsätzen des Sitzens und sind zudem formvollendet

**HORGEN-GLARUS**

AG. MÖBELFABRIK HORGEN-GLARUS IN GLARUS Tel. (068) 5 20 91



**Auch Er schätzt Schuster-Teppiche!**

# Schuster

das Spezialhaus für Hotel-Teppiche

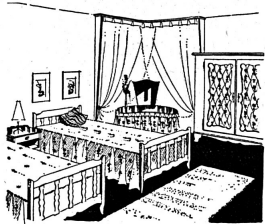
Bitte wenden Sie sich für unverbindl. Beratung u. Offerten an unsere Hotel-Abteilung

Schuster & Co., St. Gallen, Multergasse 14  
Telephon (071) 2 15 01

Schuster & Co., Zürich 1, Bahnhofstrasse 18  
Telephon (051) 23 76 03

## ● REVUE-INSERATE

halten Kontakt mit der Hotellerie!



Sévigné

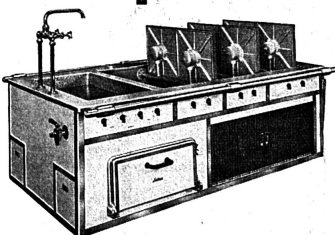
Ravissante chambre à coucher d'hôtel, notre modèle exclusif créent une ambiance spéciale et sympathique. Finition extrêmement soignée en acajou et poirier ou cerisier. Toutes combinaisons de teintes et grandeurs de lits. Livraison rapide et prix particulièrement étudiés. Demandez de suite offres et conditions.

**Ch Rebmann**

15, rue de Bourg  
LAUSANNE

### Eine umwälzende Neuerung:

Der elektrische Locher-Grossküchenherd



In- und ausländische Patente angemeldet.

**Oskar Locher**  
elektr. Heizungen  
Baarstrasse 14  
Zürich 8

**Locher**



## Gebührenmelder TELETAXE

zeigen jederzeit die Gebühren jedes einzelnen Telefongesprächs an. Der eingebaute Totalisator addiert automatisch die Kosten aller Gespräche und erleichtert so die Tages- und / oder Monatsabrechnungen mit dem Bedienungspersonal.

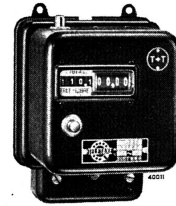


Gebührenmelder TELETAXE werden sowohl für Aufbaumontage (rechts) als auch für Einbau in Pultvermittlerstationen (oben) geliefert. TELETAXE werden von der Telephondirektion in Miete abgegeben.

## SODECO SOCIÉTÉ DES COMPTEURS DE GENÈVE

Grand-Pré 70, Téléphone (022) 3 55 00, Genève 16

«HOSPES» BERN, ABTEILUNG IV, GRUPPE 6, HALLE 2a, STAND 2115



## Foie gras de Strasbourg

für festliche Anlässe oder Service à la carte

Foie gras truffée «FEYEL»  
«double tranche»

### HANS GIGER & CO., BERN

Import von Lebensmitteln en gros

Gutenbergstrasse 3 Telephon (031) 22735



Die

### „WIBIS“ Bodenreinigungsmaschine

ist ein Ein Scheibenblocker mit eingebautem Dreis Scheibenpne- aggregat. Verlangen Sie Prospekt oder unverbindliche Vorführung.

**E. BISANG**  
Affoltern a. A.  
Tel. (051) 94 63 38

Zu verpachten im Toggenburg  
bestbekanntester

### Landgasthof

an vorzüglicher Lage. Ernsthafte Interessenten belieben Offerten unter Chiffre OPA 1659 Z an Orell Füssl-Annoucen, Zürich 22, einzureichen.

Zu verkaufen  
neue, solide

### Stühle

schon ab Fr. 17.20.  
O. Locher, Baumgarten, Thun

## HOTEL

Jahresbetrieb  
Zentralschweiz  
50 Betten, modern  
Restaurant

zu verkaufen

Kaufpreis Fr. 350 000.--  
Offerten unter Chiffre  
O 32889 Lz an Publicitas  
Luzern.

## Zu verkaufen Stations- Wagen

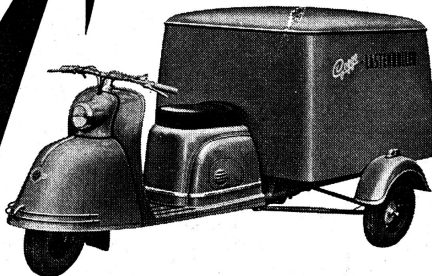
«Wilys-Overland»  
Jahrg. Nov. 1947. Rückwand  
abklappbar, in neuwertigem  
Zustand, Fr. 9000.-- Gebr.  
Betschen, Reichenbach,  
Kandertal, Tel. (033) 98244.

Aber gewiss

... nur bei inserenten kaufen!



GOG60 auch als Lieferungsroller! Nutzlast 330 kg  
200 ccm - 11 PS Zweitakt-JLO-Motor, elektr. Anlasser  
3 Gänge und 1 Rückwärtsgang, Cardan und Differential  
Auch mit Ladebrücke offen oder mit Blache lieferbar.  
Günstige Zahlungsbedingungen



Generalvertretung G. Klossner Zürich Schöntalstr.1 Telephon (051) 27 86 60

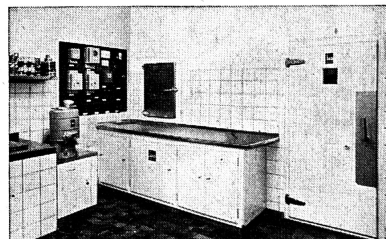
Wir erstellen für den modernen anspruchsvollen Hotelbetrieb:

**Für Küche und Office:** Schränke mit individueller Inneneinrichtung in ortsfester od. transportabler Ausführung. Kühl- und Tiefkühlräume für Fleisch, Gemüse etc.

**Für Restaurant oder Bar:** Buffets- und Vitrinen-Kühlungen, Glaceanlagen, Konservatoren, Tiefkühlherd etc.

**Für den Keller:** Kühlräume für Wein, Bier und Mineralwasser. Tausende von Anlagen zeugen von unserer Leistungsfähigkeit.

Profitieren auch Sie von unserer jahrzehntelangen Erfahrung.



SCHECO-Kühl- und -Freezeranlage in der Wirtfachscheule Belvoirpark, Zürich

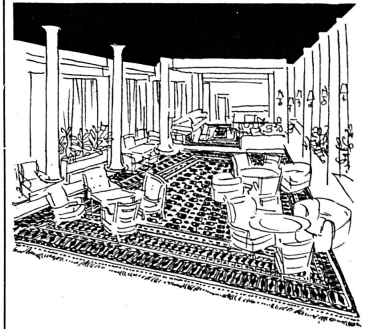


Individuelle Beratung  
Fachmännische Ausführung  
Prompter und vorteilhafter Service

Firma gegründet 1865

Spezial-Abteilungen für Isolationen und Getränke-Armaturen

**A. SCHELLENBAUM + CO., WINTERTHUR**



### Geelhaar-Bern interessant für Übermass-Teppiche

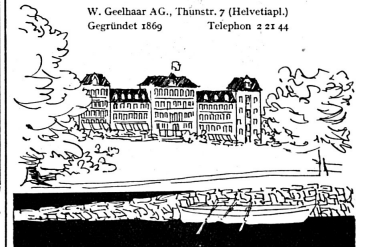
Grosse Teppiche für Hotel-Hallen, intime Speisesäle, Clubräume usw. sind im allgemeinen schwer zu finden.

Haben Sie ein besonderes Problem? Fragen Sie Geelhaar! Unsere Herren von der Hotel-Abteilung besuchen Sie gerne und unverbindlich, um grosse und kleine Teppichwünsche mit Ihnen zu besprechen.

Seit 50 Jahren Hotellieferant!



W. Geelhaar AG., Thunstr. 7 (Helvetiapl.)  
Gegründet 1869 Telephon 2 21 44



### GELEGENHEITSANGEBOT!

#### Neue Gartensessel

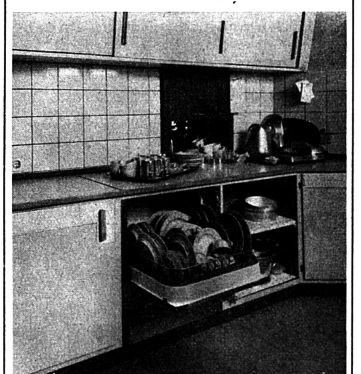
(kl. Armlehnen) schöne Form, verzinkt, passend für gepflegte Gaststätte, zu Fr. 45.-- pro Stück abzugeben. - A. Häfeli, Stahrohrmöbel, Mühlegasse 29, Zürich 1.

Zu verkaufen

in bekanntem Fremdenkurort bei Locarno

### Hotel-Pension

Komfortables Haus mit schönem Garten. Offerten unter Chiffre H P 2098 an die Hotel-Revue, Basel 2.



Auf kleinstem Platz - Grosse Leistung! durch



Geschirrwashmaschinen  
Fleischschneidemaschinen  
Universal-Küchenmaschinen  
Kartoffelschäler / Rahmbläser

**HOBART-MASCHINEN**  
J. BORNSTEIN AG. ZÜRICH  
Talacker 41 Telephon (051) 27 80 99

VERKAUF-SERVICE